

Ka

Rhetorik

Bad Ki Ese

RAIJESH K. LYGDOH

La Pynmih Bad Pynphriang da ki

"LALOO BROTHERS"
Umsohsun, Shillong - I

Acc. No. 5930/1/RB

Class No. _____ Book No. _____

Author Lyngehat Rajsh K.

Title Ka Elektronik badki ESR

| Borrower's | Due Date

Acc. No. 5930/1/RB

DISTRICT LIBRARY

GOVERNMENT OF MEGHALAYA

RI - BHOI

1. Books may be retained for a period not exceeding 15 days by members.
2. Books may be renewed on request at the discretion of the Librarian.
3. Dog-earing the pages of a book, marking or writing therein with ink or pencil, tearing or taking out its pages or otherwise damaging it, will constitute an injury to a book.
4. Any such injury to a book is a serious offence; Unless a borrower points out the injury at the time of borrowing the book, he/she shall be required to replace the book or pay its price.

Help to keep this book fresh & clean

Ka Rhetorik

Bad Ki Ese

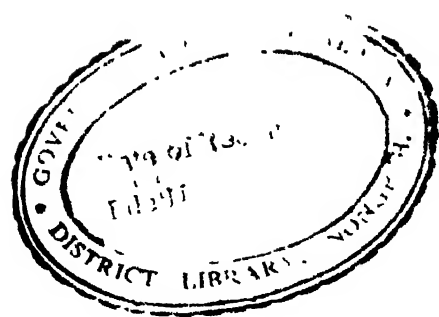
RAJESH K. LINGDOH

Ka shen shon kaba

1995

(la ka hak tongtrai la tyngkai)

La shon ha Lyngwiar Press, Mawkhar Shillong.



KA JINGPYNBETT

Sla HA KA JAKA

PULE

- 2 1. Simile;
 a ka
 ba dei
 ha kata ka jingia pher, kham bunsien
 kren la ju shem
 ka nongmuna

- (ii) Baroh jingjia ba shiphang sngi Ha
 p' rthei shong basa, **kum** jingphohsniew
 ba'm lap iohi Ha jingpyrkhat ki bha

F.M. Pugh — I Rngai

- (iii) **Kumba** ka sngi ka suit rongksiar Halor
 lyngkha, ban shlei ki thiar; **Kumba** u
 'nai-khatsaw synnia u kdew, tang ki
 sngi -ki-ia.

Fr. H. Elias — Ka Dymniew - Ryngngi

- (iv) **Kumba** ki ia'id ki sngi ki ki snem, Ki khun
 ka ri ki leit ia shem

- 3 1. **Kumba** pha long ka Syiem Hyndai /
 ki l'er bq pyngngad ki jah ryngai ;
 kumta/ki briew ki la pynlong, ki nuit
 ki theh hapoh kyndong.

2. troof of
 sky neighbouring
 deat
 shake

- 4 ka dei rukom
 kaba don ne jingianujor
 ka nongmuna
 ne jingialong

- 5 ka jing - haba ia nujor
 jingpyrkhat la bsiap
 ka pyni
 ka simile, ka simile ka long
 kawei pat
 da ka metaphor
 barabor

ka daw lah

- 6 ha ka poitri
 ka nongmuna

- (ii) ko hep
 (iii) creps
 of records time ;
 Ulyses

- 7 nongmuna
 barabor
 Robert Borne :
 the sand is O 'life

1. Simile :
 ia ka
 ba ka dei
 na kata ka jingiapher. Kham bunsien
 kren bad la ju shem
 ka nomuna

- (ii) Baroh jingjia ba shiphang-sngi
 Ha pyrthei shong-basa ,
Kum jingphohsniew ba'm lap iohi
 Ha jingpyrkhat ki kha.

F.M. Pugh — I Rngai

- (iii) **Kumba** ka sngi ka suit rongksiar
 Halor lyngkha, ban shlei ki thiar ;
Kumba u 'nai-khatsaw synnia
 U kdew, tang ki sngi-ki-ia.

Fr. H. Elias - Ka Dymniew-Ryngngi

- (iv) **Kumba** ki ia'id ki sngi ki snem,
 Ki khun ka ri ki leit iashem.

1. **Kumba** pha long ka Syiem Hyndai,
 Ki l'er ba pyngngad ki jah ryngai ;
 Kumta ki briew ki la pynlong,
 Ki nuit ki theh hapoh kyndong.

2. troof of
 sky- neighbouring
 dead
 slake

- ka dei ka rukom
 kaba don ka jingianujor
 ka nomuna
 ne jingialang

- ka jingianujor
 jingpyrkhat ia kaba la bsiap
 kaba pyni
 ka simile. Ka simile ka long kawei
 kaei kaei kum kawei pat
 kuni ka metaphor
 borabor

ka daw ba lah

- ka poitri
 ka nomuna

- (ii) ko hep
 (iii) Creeps
 of recorded time;
 Ulyses

- nomuna
 borabor
 Robert Borne -
 the sands o'life

KA JINGPYNBEIT

PULE

| Sla | HA KA JAKA | PULE |
|-----|---|--|
| 8 | nongmuna Ka pyrtthei sngi phi im ko hep, Ka long kein tang syrngiew F.M. Pugh - I Rngai | nomuna Ka pyrtthei - sngi phi im ko hep. Ka long kein tang syrngiew, F.M. Pugh - I Rngai |
| 11 | ha ba sarong nongmuna | kaba kut rasong nomuna |
| 12 | nongmuna U lah | nomuna: . Lah |
| 13 | Ai pyrtthei kan pei ,/ Kan shlei, kan bthei , ne kan kylla dpei F.M. Pugh - Ka Phawar-Pharshi XII. | Ai pyrtthei kan pei , Kan shlei, kan bthei , ne kan kylla dpei , F.M. Pugh - Ka Phawar Pharshi XII. |
| 14 | ka rukomkron | ka rukom kren |
| 16 | Ka Sor Shillong The gl'orious haeven | Ko Sor Shillong The glorious heaven |
| 17 | kymit | khymit |
| 19 | wordsword | wordsworth |
| 20 | ha ba | haba |
| 21 | ki piaw ka rukkm | ki siaw ka rukom |
| 22 | nongmuna | nomuna |
| 25 | ia nga k jingduk | ia nga ha ka jingduk |
| 27 | nongmuna | nomuna |
| 28 | barobor | borabor |
| 30 | nongmuna snu | nomuna shu |
| 31 | S Tham | S. Tham |
| 32 | (ii) haboh | (ii) hapoh |
| 33 | la namarkata nongmuna ka pud ka sam ! | la, namarkata nomuna ka pud ka sam; |
| 34 | u nongkhren | u nongkren |
| 37 | Elleipsis | Ellipsis |
| 38 | nganong katbynta | ngan ong ka bynta |
| 41 | ka miej-siem | ka miej-syiem |
| 43 | barabor | borabor |
| 49 | Ka nongrim bon long u Artis | 1. Ka nongrim ban long u Artist |
| 52 | jihglong | jinglong |
| 53 | ymdei mudtur jinggyrsad thoh poetry. ki dei | ym dei mudtur jingpyrsad thoh poetry.. ki dei |
| 57 | shaghang | shaphang |
| 59 | jingsgewtynnatt jingsnew ka rukom | jingsngewtynnatt jingsngew 2. Ka rukom |
| 60 | ka rukom | 4. Ka rukom |
| 62 | ba pra | ba phra |
| 67 | ka jingbud tynueng | ka jingbud tynneng |

HA KI NONGPULE

Naduh ba pynmih ia ka kot "Ki kynud Rwai Khasi" Ka pynlong ia u nongthoh ban plaid ia kawei pat ka phang. U nongthoh u iohi ba donkam ia ka Rhetorik ha kaba kumno ban pynriam, pynbha briew ha ka dur ka dar ha ka shrong ka shrup ia ka poitri Ka Rhetorik ka dei ka buit (art) ia ka rukom kren ne thoh. Ka ktah ruh ia ka jingitynnat ne aesthetic ha ka ka phareng. Ka lah ban dei ka jait kot kaba buh ia ki ain ki kanun na ka bynta ki nongthoh kumno ban pynsngewtynnat bad pynum ia ka dohnud jong ki nongpule ne nongsngap. Ha ka bynta ba iadei bad ki esse. Ki dei ki esse ba la pynrung ha U KRITIK. Ki don bun tylli, hynrei tang khyndiat eh la pynrung ia kaba lah ban pynsngewtynnat shuh shuh.

Nga la shim nuksa na ki nongthoh kiba dang im kumjuh ruh kiba la khlad noh, da kaba leh kumta kan nang pynsngewtynnat ia ki nongpule.

Nga pynpaw ia ka jingsngewnguh ia i babu S. S. Majaw ha kaba pule lem ia ki proof bad i la ai de ia ka jingkynthoh ia kaba la suh lang hangne.

Lada kane ka jingtrei ka siew ia ka dor, ka pynlong ia u nongthoh ban tur shuh shuh ban kyntiew ia ka thoh ka tar ha la ka ktien.

Raijesh K. Lyngdoh.

Lawsotun,
November 15, 1985.

HA KI NONGPULE

(Sien Shon kaba ar)

Nga kwah ban pynpaw ia ka jingsngew-nguh kaba khraw ia ki nongpule baroh kiba la ai ai mynsiem ia nga hadien ba ki la ioh ban pule ia ka sien shon ka ba nyngkong.

Ha kane ka Sien Shon kaba ar, nga shim ia ka kabu ban pynbeit pynbha ia ki jingbakla bad jingduna kat kaba nga lah ban shem kiba, lehse, kan nangpyn-sngew tynnat shuh shuh ia ki nongpule.

La pyrshang ban leh bniab ia ki proof, pynban danglap ia bun ki jingspel dak bakla.

Khatduh, nga pynpaw ia ka jingsngewnguh ia i Kong M. Laloo, kaba i la iohi ia kane ka jingtrei, bad i la kloi ban shim kum ka jingkitkhlieh ban pyn-
ioh biang sha phi ki nongpule kiba donkam kyrkieh ia ka.

Lawsohtun,
10th Feb. 1995

Raijesh K. Lyngdoh.

Dedicated
to my Mother
Koridian Lyngdoh.

CONTENTS

| | Page |
|-----------------|------|
| Tang Shikyntien | (iv) |

BYNTA I

| | |
|---|----|
| I Kaei ka Rhetorik | 1 |
| II Ki rukom kren thaw dur thaw nang ne pharshi ba la pynshong nongrim ha ka jingiasriem | 1 |
| III Ki rukom kren thaw dur thawnang ba la seng nongrim ha ka jingiamarshak | 10 |
| IV Ki rukom kren ne thoh kiba mih na ka jingiohi rngai ne jingmutdur | 14 |
| V Ki rukom kren thaw dur thaw nang ba lah ban sngewthuh tang na ki jing- pyni dak ne ka sur jong ka jingsawa | 19 |
| VI Ki rukom kren thaw dur thaw nang kiba mih na ka rukom kren kyllain | 24 |
| VII Ki rukom kren ne thoh kiba mih na ka jingbuh beit jingbuh ryntih ia ki ktien ne kyntien | 29 |
| VIII Ki rukom pharshi ne kren thaw dur thawlrir kiba mih na ka jingpyniasoh ne jingbuh bujli ha ka jaka kawei pat ka jingmut | 38 |

BYNTA II

| | |
|---|----|
| Lynnong I Katto katne shaphang u Plato | 47 |
| Lynnong II Ka kamram ka drama bad poitri | 57 |
| Lynnong III Shaphang ka ballad | 62 |

TANG SHIKYNTIEN

Haba kren shaphang ka Retorik ka mut ia kata ka tnat jingpule kaba lada u nongkren ne nongthoh u pyndonkam hok ia ka u lah ban pynshoh jingmut ia ki nongsngap bad ki nongpule. Ka jingmut tynrai ha ka ktien Greek ka dei 'u nongkren', kumta ka hap ha kawei na ki tnat jong ka thoh ka tar.

Ka Retorik ka pher na ka Grammar. U stad-retorik um dei u stad - Grammar ; kumjuh ruh ia u stad-grammar ym lah ban khot u stad-retorik. Hynrei ha kano kano ka ktien ka thyllicj kine ar ki don ka jingiadei bym lah ban dkhat syndon tbak, ne kumba ym lah ban pyniakhlad ia ka na ka Logic.

Ka Grammar ka kham peit bniah ia ka jingshong beit bad jingiaid ryntih jong ka sentence ha ka ktien. Ka sentence ka dei ban iaiaid ne tyllun khlem jingdkoh kat kum ka shynrong ka Grammar ia kaba la pynshong nongrim ha ki rul jong ka Ka Retorik pat ka peit, ka bishar bad ngam beit ia ki jingmut ba la bsiap ha ki kyntien ba u nongthoh ne nongkren u dei ban pyndonkam.

Ha ka history jong ka Retorik, naduh ki Greek haduh u Cicero, don 5 tylli ki kyndon ka Retorik : (i) ka jingshem jinglap thymmai (invention), (ii) ka jingpynbeit ryntih (arrangement), (iii) ka stai (style), (iv) ka bor kynmaw (memory), (v) kaba kren (delivery).

(v)

Hynrei bad kine ki maw kyndon ba la buh uwei halor uwei pat, ngi dei ban kynmaw, ha ka Retorik, ia kine ki mat harum :

1. Ka thong jong ka Retorik ka dei ka jingshai kyndiang, ka jinglong ba shynna ki jingmut ha ki nongpule bad nongsngap.

2. Ki kyntien (words) ki long ki symboh ka Retorik, ki long kum ki dkhot met, lada khlem ma ki kan nym lah long kaba don jingim.

3. Kaba da jied shiah, bad kaba buh pynbeit pynryntih, ia ka kyntien, hangta ka shong ka jingjop jong ka Retorik jong u nongthoh ne jong u nongkren.

4. Da ka Retorik ka pynmih ia ka bor bad kata ka bor ka ktah ia ki nongpule ne ki nongsngap.

Da kane ka jingiabyrap lem, tang khyndiat kyntien bad lyngkot, nga ngeit ba kan nang ai mynsiem shuh shuh ia u nongthoh, u bah Rajesh K. Lyngdoh, ba un iai pynjanai ban ngam ia kane ka phang jong ka thoh ka tar ha kaba pyniadei bad ka jong ngi hi. Nga la pule ia kiba bun ki ese ba u la thoh, hynrei la thep hangne tang ia ki lai tylli. Nga kyrmen ba u nongthoh un sa pynmih ia ki, bad ia kiwei de ki jait jingthoh ha ki por ban wan.

S S. Majaw,
Khasi Department
Synod College, Shillong.

7.12.1985

BYNTA I

Kaei Ka Rhetorik

Ka Rhetorik ka wan na ka ktien Greek 'rhetor' ha ka ktien phareng ka mut 'a public speaker'. Ka long ka rukom thoh ne kren shit rhem kat ban pynlong ia kiwei pat ban shu pdiang beiti. Haba buh da ki kyntien babeit bad ba khamshai ka long kaba pynrung ia ki jor tynrai ha ka rukom kren ne thoh, bad kita ki ktien ba la pynrung ki dei ban long kiba sngewtynnad bad bashoh jingmut Ha kajuh ka por ka long kaba pynbang bad pynthiang ia ki nongsngap ne nongpule. Hangne ngi lah ban ong ba ka rhetorik ka long kum ka jain kup kaba la suit da ki rong ki rup kiba itynnat bad i shongkua khnang ban pynbha briew. Ka rhetorik ka long ka shakri babha; hynrei ka kynrad ba sniewtam. Namarkata, kawei na ki kam ba kongsan jong ka rhetorik ka dei ban pynkhlain ha ka jingiatania, kam dei pat ban pynsngewthuh bakla ia ki nongsngap ne nongpule.

II

Ki rukom kren thaw dur thawnang ne pharshi ba la pynshong nongrim ha ka jingiasyrim (figures based on resemblance). Kine ki long harum:

1. Simile
2. Analogy.
3. Metaphor.
4. Fable.

5. Allegory.

6. Parable.

1. Simile; Ka "Simile" ka long ka rukom kren da kaba pynianujor ia kawei ka jait, jingleh ne jingiadei bad kawei pat ha kaba don ka jingiasyriem, hynre: ka don ka jingiapher ha ki jait, jingleh bad jingiadei. Ban pynshai ha ka jingmut ba dei ban long ha kata ka jingianujor bad ka jingiasyriem ha kata ka jingiapher, kham bunsien eh lah bin sngewtauha ia kane ka rukom kren la ju shem ne pyn-donkam da ki ktien kum, kumba.

Ka nongmuna:

(i) *Kum* kiwei pat ki sngi kin mih.

S. Tham - Ki Symbohksiar.

(ii) Baroh jingjia ba shiphang sngi Ha pyrthei shong basa, *Kum* jingphohsniew ba'm lap iohi Ha jingpyrkhat ki t ha.

F.M. Pugh - I Rngai.

(iii) *Kumba* ka sngi ka suit rongksiar Halor lyngkha, ban shlei ki thiar; *Kumba* u 'nai khatsaw synnia u kdew, tang ki sngi - ki ia.

Fr H. Elias—Ka Dymmiew - Ryngngi.

(iv) *Kumba* ki iaid ki sngi ki snem, Ki khun ka ri ki leit iashem

Don ar jait ki Simile; kita ki long: (i) Ka Simple bad (ii) Homeric Sim'le. Baroh ar jait lah ban pyni da kine ki rongmuna harum:

1. *Kumba* ha suin u lyoh u tap,
 Ka jingsngewsih ka siat 'nam brap;
 Ki paw kyndiang ki sngi b'la leit,
Kumba ha suin u shad u khih;
Kumta nga siang diar la thapniang,
 Shapoh ki Kpep ba nga ju sliang;
 E. Weston Dklar—Sa shisien pat sha
 phi ngan her.

- 2 I saw eternity the other night/*Like a great*
ring of pure an endless light/*All calm*
as it was bright

Henry Vaughan--The World.

(ii) **Homeric Simile :—**

1. *Kumba* pha long ka Syiem Hyndai,/ki l'ër ba
pyngugad ki jah ryngai;/*Kumta* ki brieve ki
la pynlong,/ki niut ki theh hapoh kyndong.
2. But as a troop of pedlars from cabool,
Cross underneath the Indian caucasus,
That vast sky neighbouring mountain of
milk snow;
Winding so high, that as they mount they pass
Long flocks of travelling birds beat on
the snow
Chok'd by the air, and scarce can they
themselves
Shake their parch'd throats with sugar'd mul-
berries
In single file they move, and stop their
breath,
For fear they should dislodge the o'er hang-
ing snow
So the pole Persians held their breath with
fear.
- Mathew Arnold - Sohrab and Rustum.

2. Analogy : Kane ka dei rukom kren thaw dur ne thaw nang ha kaba don ne jingianujor ia ar tylli ki jingmut ne jingpyrkhat. Ka pyn-paw ne pyni ia ka jingianujor jong ka jingiadei hapteng ar tylli ki jingiohi bad kata ka jingianujor bad kawei pat, ka nongmuna kum u nong-ohdur ka dei ka jingpynlong ne jingialong jong ki maw, kumta ka jinghikai ka dei ka mynsiem. Ha kane ka sentens la iohi ba hapteng ka jing-ohdur (sculpture) bad ka jingialang ki maw (block of stone) ha kawei ka liang bad ka jinghikai (education) bad ka mynsiem (soul) ha kawei pat ka liang. Haba shim kyllum ia katei ka sentens, ka don ka jingianujor hapteng ar tylli ki jingiadei. Hangne, ka don ka jingiadei hapteng ar jur kiei kiei.

Ki mat ba kongsan jong ka jingiapher hapteng ka Simile bad ka analogy.

a. Ha ka simile ka don ka jingianujor hapteng ar tylli kiei kiei bad ka jingiadei jong ki briew ha ki katto katne bynta lane tang na ka juh ka jait. Ha kawei pat ka liang, ka analogy kam don ka jingdei lang hapteng ar tylli kiei kiei. Namarkata, ka long tang haba don ka jinghaba ianujor hapteng ar tylli ki jingmut.

b. Ha ka simile ki long tang ar tylli kiei kiei ba ianujor, hynrei ka analogy pat ka jingiadei jong ar tylli kiei kiei lane jinglong ki briew haba ia nujor bad kiwei pat ki jait.

3. Metaphor: ka "Metaphor" kaba wan na ka ktien Greek 'meta' ha ka ktien phareng ka mut 'beyond', ka wan biang na ka juh ka thymmei jong ki Greek 'phero' bad ka mut 'simi-

larity' ha ka ktien phareng la ka metaphor lah ban batai ba ka long kawei na ki rukom kren thawdur ha kaba pyni ia kaei kaei ne ka tlong jong ka jingpyrkhat la bsiap ne buh ha kawei pat bad kata ka pyni ia ka jingiasyriem hapdeng jong ki Ka mut ia ka jingiasyriem ha ka simile khlem ki ktien ne kyntien "kum" "kumba." Namarkata, ka metaphor ka ktah da kaba shai kdar ha ka jingbuh ne jingdon ka simile, ka simile ka long kawei pat Haba ngi ong, "u la ialeh thma kum u khla ka wait" lane buh ha ki kyntien phareng "He fought like a lion." hangne, ngi pyndonkam ia ka sur kren ne thoh da ka simile. Haba ngi ong pat "u la long u khla wait ha ka jingialeh" lane buh ha ka ktien phareng 'He was a lion in the fight.' Ila kane pat ka sentens la pyndonkam da ka metaphor. Namarkata ka metaphor ka long kawei kaba ngi pyndonkam ha ka jingkren jong ngi man la ka sngi kum ka rukom thaw dur thaw nang. Ka long kumta namar bar bor ngi pyndonkam tang ban thoh da kaba pikir bangi sngewthuh ne pyndonkam ia ka metaphor. Ka metaphor ka lah ban duh noh shibun ki jor tynrai ia ka jingshisha ba ka long na ka juh ka ing kum ka metaphor. Haba ngi ong 'kum' ka kti jong ka bajc' "ka kji t jong ka shuki" "ki sla jong ki kot" "ka jingkwah u kpa ka long sha ka jingpyrkhat." Ngil lah ban sngewthuh shai ba ngi la pyndonkam ia ka metaphor. Haba ka metaphor kam wallam ia ka jingmut ha ka dur ba thikna ka lah ban duh noh ia ka rukom jingpyniasyriem. Dei na kata ka daw lah ban khot ka metaphor ba la iap ne dead metaphor kumba ong ki

phareng. Ha ka jingshisha, ha ka poitri, da ka metaphor ngi mut ia ka metaphor ba im, ba paw tyngkreiñ kum ka nongmuna “ka ut ka long ka jhad ha ri shyiap.”

Ka nuxsa:

- (i) *Ki Sier* ki bam u phlang jyrngam,
U Khla u thiah hapoh sangam.

S. Tham - Ka kper syntiew.

- (ii) Ka pyrthei - sngi phi im, kohep,
Ka long kein tang *syngiew*,
 Ki sngi ki por ba phi pyndep
 Ki jah kum jingphohsniew.

F.M. Pugh - I Rngai.

- (iii) To-morrow, and to-morrow, and to-mor-row,
creps in this petty pace from day to day,
To the last syllable of records time;
And all our yesterdays have lighted fools
The way to dusty death Out, out brief candle!
Life is but a walking shadow a poor player
That struts and frets his hour upon the stage,
And then is heard no more: it is a tale
Told by an idiot, full of sound and fury,
Signifying nothing.

Shakespeare - Macbeth

- (iv) Yet all experience is an arch where
Gleams that untravelled world through
For ever and forever when I move.

Lord Tennyson - Ulysses.

Ngi lah namarkata ban pyniapher hapteng ka simile bad ka metaphor kumne harum:

Ka simile ka long kawei kaci kaci ne ka long kum kawei pat Ha kawei pat ka liang, ka metaphor, ka batai ba ka long kawei, ka long ia kawei pat.

2 Ka jingpynrung ia ki ktien "kum, kumba kumta" ha ka simile kim lah ban long metaphor shuh Ban pynshai ia kane ka jingong ne jingmut, ngin shim da kane ka nuksa, haba ngi ong "ka ut ka long ka jhad jong ka ri shyiap" kane ka long ka nongmuna jong ka metaphor. Lada ngi tuh ne pynrung da ka kyntien "kum". Haba ngi ong "ka ut ka long kum ka jhad ha ri shyiap" kane pat ka senten ka long ka simile.

Ha ka poitri barabor ka metaphor ka don artylli ki jor tynrai bad kita ki long (a) Simple (shisui) bad (b) Complex (kyllain) metaphor.

a. Simple Metaphor: Kane ka don tang k a wei ka jingmut ha ka jingiapynsyriem. Kan kham bha ban shim nuksa na ki lain jong u Robert Borne :

O, My love is like a Red, Red Rose:
And I will love thee still, my dear
While the sand is O' life shall run.

b. Complex Metaphor: Kane pat ka don kham bun ban ia kawei ka mat jong ka jingiasyriem. Kumta, kane ka jingiasyriem lah ban sngewthuh kham bha da kaba shim nongmuna na u F.M. Pugh, "I Rngai".

Ka pyrthei sngi phi im ko hep, *Ka long*
kein tang syrngiew.

4. Fable: Ha ki jingthoh barim ki Greek, ka fable ka long ka jingiathuhkhana ia ki sim ki mrad, ki dieng ki maw ba la ai ia ka bor sngewthuh ne jingpyrkhat la kum ki bried. Lada ka long kumta, kan ai ia ka jingsneng i.e jingong ha ba kut jong ka jingiathuh khana. kum ki jingiathuh khana na *Ka Phawer U Aesop*.

5. Allegory: Ka Allegory ka wan na ka ktien Greek 'alos' kaba mut ha ka ktien phareng 'other' bad 'agoreno' kaba ha ka ktien phareng ka mut 'I speak'. Ka long ka jingpynjan slem shuh shuh ia ka metaphor, ha kaba ia ki jingjia ne jingleh kawei pa kawei ka, la buh ryntih bakin long kum ki dak ba ieng na ka bynta kawei pat. U F.M. Pugh u pynshat ha "ka long ka jingiathuh khana ba jrong kaba sngew kumba da jia shisha, hynrei ka don ka jingmut ha lyndet jor: g ka." Ha ka allegory don ki jinglong babh, ki jingmut barieh bad ki jingjia kiba long kum ka lyer ba kynja mynsiem na ka bynta ka jingim. Kawei na ki allegory ba kysai tam ha ka ktien phareng ka dei, lehse, ka *Pilgrim's Progress* ba la thoh da u John Bunyan. Da kane ka jingthoh, u John Bunyan u la pyni shai ia ka jingjia ba iadei ha ka jingim ki Khristan, ka jingialeh thma jong ka mynsiem jong u hapdeng ka jingbha bad ka jingsniew, ka jingpynshlur bad ka jingduh jingkyrmen. Sa kawei ka nongmuna ia ka allegory ka dei kito ki jingiathuh khana ba ngi iohi ha u Rabon Singh Khar-suka shaphang "U Albia, u Bieit bad u Pu

Hyndet", "U Manik Raitong", "U Sier Lapalang". Ka dur thaw poitri u F.M. Pugh ha ki jingrwai "I Rngai" ne "Ka Phawar Pharshi" ka long shuh shuh sa kawei pat ka nuksa ia ka allegory, haba u ong :

Jingstad iong ngi hangta *kam kut* ;
 Shap' rang ngi iai iabeh,
ym don ka pud ha ngin tip lut
 Lynter la iai ialeh.

(I Rngai)

6 Parable: Ka Parable ne (ka pharshi) ka wan na ka ktien Greek 'pari' kabi mut ha ka English 'beside' bad na ka kyntien 'ballo' kabi mut 'I throw' ha ka ktien phareng. Ka parable ka mut 'pharshi' ba ka ktien Khasi. Ka long ruh ha ka dur ka jingpynianujor, da kaba pyniasyrem ne pyrshah, ia kawei kaci kaci kaba la jia la long sasha ne kaba shu thaw hi na kiei kiei ha iohi sawdong la jing-um. Ka pharshi (parable la long khamtam eh ha ka rukom ka jingiathuh khana lyngkot ba don ia ka jingthmu ne jingthaw ban phrung ha ka jingmut ki biew ia ka jinglong babha ne jinghikai. Dei ha kata ka khana ba ka jing-shisha ka raiaid lang rynekat ryngkat bad ka sur pharshi de. Ka khana ka long da kumwei bad ka jingmut ba don ha ka ka siat pharshi da kumwei. Ki pharshi u Jisu Khrist ia kiba la thoh ha ka *Bible* ki long ki nuksa ba janai, kum "U Nong Samaria Babha" "U Nongbet", "U Khun Sarong Awria" bad kiwei de.

.....

III

Ki rukom kren thaw - dur - thaw - nang ba
la seng nongrim ha ka jingiamarshak (Figures
based on contrast) ki long kine :

1. Antithesis.
2. Paradox.
3. Oxymoron.
4. Epigram.
5. Climax.
6. Anti - Climax.
7. Syllepsis.

1. Ka Antithesis: Ia ka kyntien 'antithesis' la ioh
na ka ktien Greek 'anti' kaba mut ha ka
ka ktien english ka long 'against' ba la pyn-
kit lang bad ka kyntien 'tithemic' kaba mut
'I place'. Ka dei ka rukom thoh ne kren ha
kaba la pynpaw pyrshah ne pyni ia ka jing-
iamarshak ki jingmut. Kumta, la buh ia ki ha
ka rukom ban wanrah ia ka jingpynieng pyr-
shah ne ka jingpyniapom pyrshah, khnang ba
kata ka jingbuh ia ki kyntien ne ktien ka long
ban pynbang pynthiang tad pynsngew tynnad,
ym ban pynsngew jakhlia. Kum ka nuksa:

- (i) Wat ju iuh wat ju thom la ka kular,
Ha ban da ngam u kynphad per unar.

—R. S. Berry - *Ka Jingsneng Tym-
men II*

- (ii) *Khlein* la thang jwat la bam.

J. Bachiarello - *Ki Dienjat ki
longshuwa.*

(iii) *Ka rkhie marwei bad ka jawummat*

F.M. Pugh - *Ka Phawar Pharshi. I*

(iv) *Ka ban sa kyllon ka da ieng sarong*
Shuwa ban jot, da lamwir kiew skong

— E.W. Dkhar : *Ka Lynti ka jingim*

2. *Ka Paradox* : *Ka long ka jingiathuh ne jingoren pharshi kaba pynpaw ia ka jinglam-ler ne jingngeit briew, hynrei ka don ha ka, ka jingshisha. Kum ka nongmuna ka jinghiar pateng ka spah ha uba dang samla lah ban long uba bha tok, ka dei ka jingduk jingshipa. Kane kanuksa ne ka jingiathuh, kaba shisien peit bad shisien sngap, ka pvni ia ka jingbym lah ngeit kumno ka jingduk jingshipa ka lah ban hiar pateng. Ka jingiohi kumba la kdew langne, baba la bishar bha pat, ka pynsngewthuh ba ka jingduk jingshipa ka lah ban wallam ia kaei kaei kaba bha ha u briew shimet, bad kumta ka long shisha ka jinghiar pateng kum ha ka spah ka phew. Ki nuksa ki long :*

(i) *U Syiem u la iap un imslem u syiem*

(ii) *Ka bynta ka kham heh ia baroh kawei*

(iii) *Lada don uba kwah ban long shuwa un long uba khatduh.*

(iv) *Uta uba duh ia la ka jingim un shem pat ia ka.*

3. *Ka Oxymoron* : *Ka long ka jingbuh ia ar tylli ki kyntien ne ktien kiba ia pyrshah kawei bad kawei pat, la ha ka jingmut u nongpule ne u nongkren. Kumta ka long kaba sngew eh ha u ban ngeit lynda u la pyr-khat bha bad jylliew. Ngi lah ruh ban ong ba*

ka long ha ka dur ne rukom batai ktien da kaba pyniapom mar pyrshah ne mar khong-pong ia ki jingmut ne jingong ne jingkren bad kata-kaba don lpa hangta, kum : riewstad bieit; duk-riewspah; sngewnguh - bymsngewnguh; sarong-bymsarong; pynkloi suki; batunkam - jai-pdeh; batista - bymtista; ba sngewbha - sngewsih bad basting-bakhia.

Kiwei pat ki nongmuna ki long kum : --

- (i) Ka jingim bakthai g. *jingiap im* bajur
- (ii) *Ka jingim* ka long *kaba kham thiang*
- (iii) Ym don *jingshai* hynrei tai g ia ka *jingdum* lah tan iohi
- (iv) U la long u *riewriam khwan myntoi*

4 Ka Epigram : Ka epigram ka wan na ka ktien Greek 'epi' kaba mut 'upon' ha ka ktien phareng, bad 'gramma' kaba mut 'a writing' ha ka phareng. Kumta ngi lah ban sngewthuh ba ka long ka rukom kren kaba lynykot, hynrei kaba pynpyrkhat jylliew. Ka pyni ruh ia kawei ka jingong ne kyntien ba li pynbud da kawei pat kaba mar pyrshah. Ia ju shem ta ki Greek ki pyndonkam khah khah ia kine ha ki jingthoh jong ki. Ka mut ruh ia kano kano ka jingong ne jingkren ta la pashat waidong ne tuh hakmat jong kiwei pat kaba ia pyrshah, la ha ka juh ka lain ne sentens. Ha ki nongpule ne nongsngap, la pyrshong longim ia ka na ka jing-iapher bad jingiapyrshah U lah ban sngewthuh da kaba ai ia ka nuksa kum :

- (i) U Skaiñ bapli ha ka *bieit sngewstad*.
F.M. Pugh, - Ka Phawar Pharshi V.

- (ii) Hapdeng ki *jingkmén ba jur* ki don ki *jingkut ba ishyrkhei*,
- (iii) The *child* is father of the man
-Wordsworth.
- (iv) Cowards *die* many times before *their death* - Shakespeare

5. Ka Climax: Ka climax ka wan na ka kyntien Greek 'klimax' kaba mut 'ladder' ha ka ktien phareng, kaba mut 'jingkieng' pat ha ka ktien Khasi. Lah tan sngewthuh ia kane ka rukom kren da kaba buh ryntih ia ki jingmut jong ki kyntien, ne kat kum ki kyntien, ha kata ka rukom ba kin nang khia ne nang shon jingmut katba nang pule nang sngap ia ki. Ban kham shai shuh shuh, ka climax ka long ka rukom thoh ne kren ha kaba la buh pynwandur bha ia ki kyntien ha kata ka rukom ba ka jingmut jong ki ter ter ka nang jur nang jur re nang shon nang shon ne nang khia nang khia katba nang shahshkor la kumba kiew ia ka jingkieng, kum ka nuksa:

- (i) Ai pyrthei kan *pei*,/ Kan *shlei*, kan *bthei*, ne kan *kylla dpei*
F.M.Pugh. Ka Phawar Pharshi XII
- (ii) Nga *rkhie*, nga *mareh*, nga *rynsied*, nga *rwai*, nga *shad*, da jingkmén
- (iii) Ka *khum*, ka *teh*, ka *syrdoh* ka *ring*
F.M. Pugh - Ka Phawar Pharshi XXI
- (iv) Nga *rem*, nga *tlot*, nga *tlor*

6. Ka Anti-Climax ne Pathos: Kane pat ka long ka rukom kren ne thoh ha kaba la pynwan ryntih ia ka jingbuh ia ki kyntien, kat kum ki

jingmut jong ki. Dei da kumta ba ka jingpyrkhat ia ki kyntien kan nanghiar nanghiar arsut ne kan nangsting thew katba nangpule ne nangsngap ia ki kyntien la kumba hiar jingkieng. Teng teng. ka pynpoi shaduh u pud jong ka jingsngew sammut ne sngew thamula noh shirukom. Ia kuni kanc ka rukomkren la ju pyndonkam ruh, khamtam eh, na ka bynta ki jait jingkren kyntboh ne jingrkhie bein. Kane ka ia pyrshah ia ka Climax Ki nuksa ki long:

- (i) *Kyrsih* ki dien, ka *syrpud* ki siej
- (ii) Nga *tlor*, nga *tlot*, nga *rem*
- (iii) U shipai u ialch na ka bynta ka *nam*, ka *burom* bad ka *bainong*.
- (iv) U la long u *riew shukor*, u *riew thok*, bad u *nongpynbieit*.

7. Ka Syllepsis ne Condensed Sentence: Ka dei ka rukom kren ne thoh ha kaba la buh lang ne khniot lang ia ki kyntien, bad jingmut ba iapher jong ki. khnang ban pynsam rkhié ia ki nongsngap ne nongpule. Kum ka nuksa:

- (i) I *bang* ne *kthang*, i *sliang* ne *khang*.

F M. Pugh — Ka Phawar pharshi. VII

IV

Ki rukom kren ne thoh kiba mih na ka jingiohi ngai ne jingmutdur (Figures based on imagination) ki long kine harum.

- 1. Vision
- 2. Personification

3. Apostrophe
4. Hyperbole
5. Pathetic Fallacy
6. Repetition

1. Vision: Ka wan na ka ktien Greek 'video' bad ha ka ktien phareng ka mut 'I see'. Ha kane ka rukom kren pharshi u nongkren u da mutdur ha lade bad u da iohsngew ne da iohi ruh, la kumba ki da long ne don shisha ha kata ka jinmutdur; hynrei kim shym long pat kumta Kum ka nuksa:

- (i) Nga *iohi* ruh na trai u sning,
 Da kiwei pat ki khamat;
 Ki tmier ka ri ba shong kham jngai.
 Ba ia ki khlur ummat.

— Soso Tham, *Ka Duitara Ksjar*

- (ii) Ko Ri bathiang ki umpohliw
 Nga i sa tang ha rngai phohsniew.

— S. Koressterwell Majaw, "Myllung Soso Tham"

- (iii) Nga *iohi* kynjreng ka dur me ieng,
 U briew ia Me u pynkyrteng.

- (iv) Ban ai khubor katno nga kit ram;
 Nga i ba pyrthei, ha lwer ka la ngam
 — E. Weston Dkhar, *Ka Kiad ka um*

2 Ka Personification: Kane ka kyntien ka wan na ka ktien Latin 'persona' kaba mut 'a person' ha ka ktien English. Ka dei ka rukom kren pharshi ha kaba la ju shim bad pyndonkam

ia kiei kiei ki bym don jingim ne mynsiem, ne wat ia kiei kiei ki bym lah iohi, ba kin ong, leh, sngew bad pyrkhat la kum ki briew hi kiba don jingim. Ngi tip ia kane ka rukom kren ne thoh kum ka 'personification'. Ki nuksa ki long kumne:

- (i) U *ksar u hiar* na ka dong sha ka dong
F.M. Pugh - "Ka Phawar pharshi" III
- (ii) *Ka Sor Shilong* ba phuh ki ong.
Da kumwei pat *ka dur pha phong*;
- (iii) Love's not time's fool, though *rosy lips and cheeks* within his bending side's compass come;
Love alters not with his brief hours and weeks, But bears it out even to *the edge of doom*.

W. Shakespeare, Sonnet No. 116.

- (iv) Gather ye rose buds while ye may,
Old time is still a flying,
And this same flower *that smiles to day*
Tomorrow will be dying.
The glorious lamb of haeven, the sun.
The higher he's a getting,
The sooner will his race be run,
And *nearer he's* to setting.
—Robert Herrik, "To the Virgins to make much of time"

3. Ka Apostrophe: Ka wan na ki kyntien Greek 'apo' bad 'strepo'. Ha ka ktien phareng 'apo' ka mut 'aside', bad 'strepo' pat ka mut 'I turn'.

Ka long ka rukom kren thawnang thawdur
 ha kaba la pyrtā ne khot ne kren beit ia ki briew
 ne ia kiei kiei ki bymdon jingim ne ia ki kynja
 jingmut dur aiu re. Lah ban khot ia ka rukom
 kren ne jingthoh ba ka dei ka apostrophe da
 kumne harum :—

(i) *Ko duitara jong nga*
 Ba kynud ki sur phylla.
 V.G. Barch — Ko duitara jong nga.

(ii) *O ko pukni nga kwah ban her kum ma pha*
 Sha lyndet ka sngi da ki sner ba paka
 F.M. Pugh — Ka Phawar Pharshi XXI.

(iii) *Balei ko Umjasai pha stait ?*
 Hapdeng kymit pyrthei ba'm lait,

(iv) *Behold her single in the field*
 You solitary highland lass.
 Reaping and singing by herself;
 Stop here, or gently pass.
 Wordsworth — The Solitary Reaper.

4. Hyperbole: Ka 'hyperbole' ka wan na ka
 ktien 'hyper' jong ki Greek bad ka mut 'beyond'
 haka ktien phareng, bad 'ballo' haka Greek ka
 mut 'I throw' ha ka phareng. Ka long ka rukom
 kren ne thoh ha kaba la pynheh palat than ne la
 pynrit than ia ka jinhiathuh kumba ka dei ban
 long shisha. Imat dei na kane ka daw ba u F.M.
 Pugh u tyrwa ban khot ia ka da ka kyrteng ka
 "kren jler". La ju pyndonkam ia ka na ka bynta
 ban kren pynjlan ia ka jingmut, bad ha kaba leh

kumta, kam shym pynthud ne pynbakla noh ia ka jingsngewthuh jong u nongkren. La lah ban pdiang ba ka long kawei na ki rukom kren ba donkam eh. Ngi lah ban ithuh ia ka hyperbole da kine ki nuksa harum :—

(i) Ka *dieng* ka *kseh* ka khlaw ka khuid.
F.M. Pugh — Beh

(ii) *Belinda smiled, and the world was gay.*
Alexander Pope — The rape of the lock

(iii) Phi *sliang* ka *um*, ka *dud kin wad* kylleng.
F.M. Pugh — Ka shnong baiert.

(iv) Not all the perfumes of Arabia will sweeten
my little hand
Shakespeare — Macbeth

5. Pathetic Fallacy : Ha kane ka rukom kren pharshi la mutdur ia kiei kiei ki bym don jingim ha ka mariang da kaba la batai kumba ki don ia ka jingsngewlem, ka jingsngewbha, ka jingsngewsih ne ka jingbitar, sngew la kum ki briew hi. Ban pynshai la kane ka jingmutdur, lah ban shim da kane ka nuksa : “Ka pyrthei ka la iohsngew ia ka jingmysaw, bad ka mariang na ka jaka ba ka don, ka jingleh kam na baroh ki bynta jong ka. la pyni ia ka dak jong ka jingsngewsih ne jingjynjar ia kita ba la duh.”

6. Repetition : Da ka ‘repetition’ ngi lah ban sngewthuh ba ka long ka rukom kren thaw dur ha kaba la pyndonkam ia ka jingiaishon ia

ki juh ki ktien ne kyntien kumba da pyniahap
ktien kawei bad kawei. La ju leh ia kane ban
pyni ia ka jingshon ha ka jingmut ba donkam, la
ha ki jingkren ne jingthoh. Kum ka nuksa :

- (i) Wat *pynjynjar* haduh ba ki *jingjynjar* kin
pynjynjar ia phi
- (ii) Da ki *mer* had *mer* ha ka jingkynjah.
Wat ha ki *phew mer*, ha ki *phew mer* ha
ki *phew mer* khlem kylla dien.
- (iii) I *gazed* and *gazed* but litte thought
What wealth the show to me had
brought.

Wordsword — The Daffodils

- (iv) The western tide crept along up the
sand.
And o'er and o'er the *sand*,
And *round* and *round* the *sand*.

C. Kingsley - The sands of dee

V

Ki rukom kren thaw dur thaw nang ba lah
ban sngewthuh tang na ki jingpyni dak ne ka
sur jong ka jingsawa (figures based on the
devices or sound) ki long kine harum :—

1. Alliteration
2. Onomatopoeia
3. Assonance
4. Paranomasia (ne Pun)

1. Alliteration : Ka 'alliteration' ka long ka rukom kren ne thoh ha kaba pyndonkam ban pynsgew tynnad, pynbang ia kaba la pynpaw ha ki lain jong ka jingrwai. Lah ban sngewthuh ia kane ka rukom kren da kaba shoh pynsawa na basdang jong ar tylli ki kyntien ne kham bun ruh khnang ban pynhap ia ki ktien da u juh u dak ha ka juh ka sentens ne lain. Ka kynthup, namarkata, ia ka jingpyndonkam da ka juh ka sur sawa u konsonant ne vowel ha ka lain jong ki kyntien.

Kum ka nuksa : —

- (i) Ka khalaso khweh khweh ka khieh
F M. Pugh — Ka shoh bieç .
- (ii) Ki khieh ki ksar ki shad kyrtoh
- (iii) O Wild West Wind, thou breath of Au-
tumn being
P B. Shelley — Ode to the West Wind
- (iv) The western wind was wild and dark
with foam
C. Kingsley — The sands of Dee

2. Onomatopoeia : Ka 'onomatopoeia' ka long kata ka rukom kren ne thoh ha ba ka jingsawa ka batai ia ka jingmut jong ka kyntien la kumba da kren hi. Kan kham shai lada kata ka sur ne jingsawa kan long thik ia kaei kumba kren, kum ka jingkynud u ngap (buzz), pyrsad (hiss), ka jingpait da kaba hap (crash), kyrhuh (roar), ne tong-ting-tong kumba tied baje. La

pyndonkam kham bunsien ia kane ka rukom
thoh ba ka poetry ban ia ka prose
Ki nuksa :

- (i) Kynting ting-ting shaia iashai
Haba dang lung ka sngi u bnai.

Soso Tham — Ki sngi barim u Hynniew Trep

- (ii) Ki put ki khniang bad ki piaw ki sla
F.M. Pugh - - Ka phawar pharshi XX

- (iii) Canon to right of them,
Canon to left of them,
Canon in front of them,
Volley'd and thunder'd

Tennyson — The Charge of the light brigade

- (iv) The ice was here, the ice was there,
The ice was all around ;
It cracked and growled and roared and
| howled
Like noise in a *swound*

S.T Coleridge — The ancient mariner

3. Assonance : Da ka 'assonance' ngi ioh
ia ka rukom pynhap ktien da pyniadei bad kaba
kut jong ki kyntien ne ki lain ba ka sentens La
pyndonkam da ki sur vowel bad pynbud pat da
ki sur konsonant, tang ba ki pynmih ia ka sur
bapher bak-ly-bak bym iahap kyntien ne kyntien
kynnoh satia. La kane ka rukkm pyniajan ia
ki jingkyndud tara ka duna shibun, ka long pat
ka buit ne ka atiar ba khraw na ka bynta ban

pynmih ia ka sawa ki ktien. La ju pyndonkam
 ruh ha ka rukom thoh poetry kum ha ka dur ka
 ballad, kumta ban pyni ia ka jingishoh, jingi-
 thiang bad jingitynnat kiba pynmih ia ka jingi-
 phuh iphieng. Hangne lah ban shim kawei ka
 nuksa na ka rukom thaw poetry u Soso Tham
 kumba la shem ha kane ka dkhoh harum ba la
 sot na *Ka Duitara Ksiar* haba u rwai shaphang
 "U Trot"

Ka khmat u briew ka kwah ban peit,
 Shapoh ba kynjah jar ;
 Ka lynti shata te ban leit,
 Ka dei ki ummat ksiar

Kan kham ai jingshai ia ka jingmut asso-
 nance' lada ngin shim ia ki rukom thoh poetry
 u F.M. Pugh ha kine ki lain dkhoh harum:

Ding ka byrthen, jumai u khynniuh;
 Kshaid ki kyrdem, pyrthat u kyrhuh.
 Ka phawar pharshi XXI

Ka pyrta k'ang artat, 'long live'
 Ba kiba bud nadien kin tip.
 Ka elekshon 1946

Ia ka 'byrthen', 'kyrdem', 'live' bad 'tip'
 lah ban ong ba ki long ki nongmuna jong ka
 assonance.

U A.C. Swinburn u la long u nongthoh uba
 sngewtynnad ban pyndonkam ia ki assonance
 ha kine ki dkhoh harum ba la shim na ka "Pre-
 lude to song before sunrise."

A little time that we may fill,
 Or with such good work or such ill
 As loose the bonds or make them strong,
 Wherein all manhood suffers wrong
 By rose-hung river and light foot rill
 There are those who rest not: who thing long
 Till they discern as from a hill,
 At the sun's hour of morning song
 Known of souls only, and those soul free,
 The sacred spaces of sea.

Ila kane ka Jkhot haneng, lah ban iohi ia
 ka jingpyndonkam ia ka jingiashoh tar ne wan ki
 vowel ha ki lain jong ka sentens, kum little,
 fill, ill, bonds, strong, wrong, river, rill, thing,
 discern, hill, known, only, those, soul, sacred,
 spaces.

4. Paronomasia ne Pun : Ka 'Paronomasia'
 ka long ka rukom kren ne thoh kaba pyni ne pyn-
 mih ia kajuh ka sur, hynrei ki don la ka jingmut
 haba pyndonkam ia ki kyntien, kum ka
 nuksa :

Don jingkordor ha ka jingim? Ka shong
 baroh ha u dohnud (liver).

Ha kane ka sentens haneng, ngi lah ban iohi
 ba ka pun ha ka ktien dohnud (liver) ia ki ar
 tylli ki syrtap jingmut, kawei ka mut ia ka
 jingim (living) bad kawei pat ia ka dkhot met
 (organ of the body).

Ka nuksa :

- (i) Ka mon ka diang; ki ia her don dur,
Ka mon ka diang; leh mynwer thaw dur.
F.M. Pugh — Ka phawar phar shi XIV.
- (ii) U Ambassador u long u briew uba shida
uba lamler (1. shong. 2. iathuh lamler)
sha kiwei pat na ka bynta ka jingbha ka
ri jong u.
- (iii) Hato u 'labasa u la lah ban pynkylla ia ki
jingthohdak ? Ho-oid haba u poi na
kawei ka jaka sha kawei pat
- (iv) Masi na jngai, khlem da pah, ka pah.
F.M. Pugh — Ka phawar pharshi IV.

VI

Ki don ki rukom kren thaw dur thaw
nang kiba mih na ka rukom kren kyllain Kiba
kum kita ki long :—

1. Irony
2. Euphemism
3. Innuendo ne Insinuation
4. Periphrasis ne circumlocution
5. Sarcasm
6. Lilotes

1. Irony : Ka 'irony' ka wan na ka ktien
Greek 'eiron kaba ha ka ktien phareng ka mut
'a dissimilar'. Ka dei ka rukom kren khongpong
ne pyrshah ia ki kyntien ia kaei kaei kaba u
nongkren u thmu. Ka jingmut bad jingthmu ha
u nongkren ka long da kumwei, katba ha ki

nongsngap pat ka thew da kumwei bad pyrshah ruh. Bunsien eh, ia ka rukom kren la buh ha kata ka rukom ba ka don ka jingsnghwthuh, ka jingrkhie bein, ka jingthmu ba sohsat ha kaba ki ktien ne kyntien ba ia pyrshah jingmut ki long kiba la mang lypa da u nongthoh ne nongkren. Lah ban ong ba kane ka kren thaw dur ka dei ka jingiaroh ha ka jingrkhie bein, bad hateng hateng ka pynrem da ka jingniewbein.

Ki nuksa :

- (i) Ka phut ka rat, khlem khulai khlem mab,
Te jngut ka khmat, stem khangai ki ngap.
F.M. Pugh - Phawar pharshi IX
- (ii) Dei na ka *Jingbha mynsiem* u lok jong nga
ba u iehnoh ia nga haka jingduk jingshipa.
- (iii) Dei lyngba ka *khlich bastad* jong phi ba
ia kane ka kam ym lah pynbeit shuh.
- (iv) Yet Brutus says he *was ambitious*,
And Brutus is an *honourable man*.
Shakespeare - *Julius Caesar*.

2. Euphemism : Kane ka kyntien ka wan na ka ktien Greek 'eri' kaba mut 'well' ha ka phareng, bad 'phemism' kaba mut 'I speak' Ka long, namar kata, ka rukom kren pharshi kaba pynpaw ia ka jingmut ba shisha. Kham bunsien ia kane ka rukom la lah ban sngewthuh shai ha ka, ban ym pynpaw eh ia ka jingsngew ne akor, khnang ban pynduna ne pynsting ia ka jingsngewsih ne jingpynkthang iano iano.

Ka nuksa :—

- (i) *Ka iit-paila* na ki snur ki ngah
 La kum ki phria ne ki khlur ki hap.
 La'n shong u phot, la un thiah u tuid :
Te tyrkhong updot, bad *umbiah u ngu'id*:
 F.M. Pugh — *Ka Phawar pharshi* XV.
- (ii) Phi dang iathuh ia nga ka jingiathuh
 khana puriskam (lamler)
- (iii) U la ia-lai-tam-ar (u la iaphet tnga)
- (iv) Phi don ha ka jingrkhie bein kaba khraw
 (phi don ka jingsngewthuh bakla).

3. Innuendo ne Insinuation : *Ka 'innuendo'* ka wan na ka ktien Latin 'innuendo'. Ha ka phareng ka mut 'making a nod.' Ka long ka rukom kren kynthah da kaba shu plaid ne plie ia ka jingmut jong kaei kaei kaba ktah ia ka jinglong jingim ne ka burom jongno-re jongno. haba u nongkren um shym pynpaw ne iathuh beit ia ka jingmut bashisha. Dei na kata ka daw lehse u F.M. Pugh u tvrwa ban jer kyrteng ia ka da ka "kren itynnat". Ban sngewthuh shai ia kane ka rukom kren, la shem ba la pyndonkam da ki kyntien : *haba, namar, tangba. toi, hynrei jar, pynban.*

Ki nuksa :

- (i) Pynban ban teh baroh ki beh:
Katto ngam klet ia ki
 F M. Pugh — Beh
- (ii) Um donkam ban khuslai ia ka jingim ba
 shadien *namar* u la long u nongbat tyngka
 ha ka pham (firm)

(iii) Ym donkam ba un wad kam kham slem
naba la don kyrhai ka jaka khapshniuh ha
 sor.

(iv) Lada ia nga phim mon sngewsynei,
 To ieh shem bha tang phi ynlei ?
 F.M. Pugh — *Ka Phawar pharshi* XV.

4. Periphrasis ne Circumlocution : Ka
 kyntien 'periphrasis' ka wan na ka ktien Greek
 'peri' kaba mut 'around' bad 'phrasis' kaba mut
 'a saying'. Ia kane ka rukom kren la pyndonkam
 da shibun ki kyntien kiba kdew ia ka jingmut
 jong kawei kaei kaei. Ka paw ruh kumba ka dei
 ka jingkren kyllain ha ka jaka ban kren beit ia
 ka jingong La ju pyndonkam khah khah ha ki
 jingrwai. Hangne, lah van si im uongmuna na ki
 katto katne tylli ki lain dkhoh jingrwai u Frank
 M. Pugh na *Ka Phawar pharshi* kumpe
 barum :

La kat ka Panshandi dem lor khah,
 Ka 'lai ri-li-kit synrum ka lum.
 Tham-shiliang-tnaw ia i nga kynmaw,
 Khlip khlp phi klmih tiaw - diengngai
 shalor.

5. Sarcasm : Ka 'sarcasm' ka long ka
 rukom kren pharshi ha kaba la pyniakheh lang
 bad ka irony ne ka mynthei kumba ong u F.M.
 Pugh. Hynrei ka don ha ka, ka jinglong ba don-
 kam kum ban pynpaw beit ia ka jingbymkhein
 briew syndon plak ha ka met ne ha kata ka
 jingkren Kumta, ka lah ne kam lah ban pynlong

ka jingsngew bein briew, hynrei barabor pat ka da ktik ia ka jingsngew jong u. Kum ka nuksa:—

- (i) U tip bun ia kaei kaba u kren shaphang jong ka, kumba u matlah um lah ban iohi ia ka jingshai.
- (ii) U la iarap shibun ia kiwei pat ba um lah ban iarap ialade.
- (iii) Nga lah ban ong ba kane ka jingrwai ba sngewtynnad naduh u Kalidas u la thaw ia ka.
- (iv) Ngı ki khristan ngı dang shu long ha ka niam ban pynlong ia ngı kiba isih, hynrei kam biang pat ban ieit iwei ia iwei pat.

6. Litotes : Ka 'litotes' ka dei ka rukom ne thoh kaba pynskhem ne kyrshan ban wanrah ia ka jingpyrshah ka jingmut Ia kane ka rukom kren la pynshoh jingmut da ki kyntien batlot ne ba kham khia khnang ban shon pynjur ia ka jingthmu ba ka van long kumta. Kane ka rukom kren pharshi ka ia pyrshah ia ka hyperbole.

Kum ka nuksa :

- (i) U la long u briew *u bam duna* (u briew u bastad)
- (ii) Ka rong ka rup ka *b'am kai i don*.
F.M. Pugh - Ka Phawar pharshi IX
- (iii) Ki khubor *kim nang* ban pynpcit lyngngoh
- (iv) Ngam don ka jingsngewphylla *khyndiat ruh* ha ka jingbymlah jong phi haduh saw sien,

VII

Ki rukom kren ne thoh kiba mih na ka jingbuh beit jingbuh ryntih ia ki ktien ne kyntien. Kiba kum kine ki don bunjaít bun rukom ; hynrei kiba kham kongsan ki long kine:

1. Interrogation ne Rhetorial question.
2. Chiasmus.
3. Exclamation.
4. Zeugma
5. Asyndeton.
6. Aposiopesis
7. Polysyndaton.
8. Hendiadys
9. Anticipation ne Prolepsis.
10. Antistrophe ne Epistrophe.
11. Epanaphora ne Anaphora.
12. Inversion ne Hyperbaton.
13. Ellipsis.

1. Interrogation ne Rhetorial question:
Ka long ka rukom kren thawdur thawnang kaba pynsawa bad kynthup ba ka rukom jingkylli syndon ban ioh ia ka jubab habiang phak, hynrei ban pynjur ne shon ha ki jingmut jong ki nongpule ne nongsngap. Ia ka jingkylli la pynskhem ba kan iaid ryngkat bad kata ka jingiathuh. Lah ban ring nuksa; hato u Negro u lah ban pynkylla ia la ka snich doh lane u 'labasa ia la kaba thoh dak ?

- (i) Aiu i ong, ba ngam bit kohnguh ?
Haba i shong ba ngam kwah shong duh ?
Shaei i leit ba ngam kwah leit bud ?
Iaei i peit ba ngan jem dohnud ?

Iaei i kwah de ba ngam kwah lem ?
 Haei i jah ba ngan wad ban shem ?

F M. Pugh — Ka Phawar pharshi VII

(ii) Kaei ki tip ia ka Meghalaya, mano tang
 Meghalaya u tip ?

(iii) Can make a stone of the heart,
 O when may it suffice ?
 And what if excess of love
 Bewildered them till they died ?

W.B Yeats — Easter 1916-

(iv) Does the road wind up hill at the way ?
 Yes, to the very end.
 Will the day's journey take the whole long
 day ?

From morn to ngiht, my friend.

Christina Rossetti — Uphill.

2. Chiasmus : Ka 'chiasmus' ka long ka
 rukom pyniapom ia ki kyntien ne ktien ha kaba
 kawei ka ia pongpet bad kawei pat ha ki jingmut
 bad ba la pyniakhlad ia ki khnang ban kham
 shon ia ka jingmut ; teng teng ruh da kaba iai
 ban da ki juh ki kyntien. Kum ki nongmuna :

(i) *Leh bha* ma ngi, *nangsniw* sha ki ;
 Kumta de markylliang
Leh bha ia ki, *nang sniew* sha ngi :
 Kumta ruh snu iabiang.
 F.M.Pugh— Beh

(ii) *Ngi wan lyngkhuid* sha kane ka pyrthei, ngi
leit ruh lyngkhuid.

- (iii) Iaei *i bang* ba nga ngam *bam kdang* ?
 Iaei *i kthang* ba sha nga kam *pang*
 Iaei *i sliang* ba nga de ngam *thrang*
 Iaei *i khang* ba nga ruh ngam *sang*
 F.M. Pugh — Ka Phawar pharshi VII

- (iv) *Phi kylli* ia nga da kita *ki bam ju kylli te*.

3. Exclamation : Da kane ka rukom kren
 ne thoh la pynmih bad pynpaw ia kaei kaba ka
 dohnud ka ngew kyndit, la ha ka jingkmien myn-
 siem ne jingpangnud Ki nuksa ki long :

- (i) Balei ngsn sah khynnah hadien !
 S Tham — Ka Meirilung.
 (ii) Ah ! ieng ko khun ka ri
 V.G. Bareh — Ka Weiking.
 (iii) O, ka suhsat ! u ong u skain bapli.
 F.M. Pugh — Ka Phawar pharshi XXI.
 (iv) Ah jahare ! na lyhuh u kiew,
 U lyput iong pring ban kah syrngiew
 H. Elias — U lum Lawbah.

4. Zeugma : Ka dei ka rukom kren thawdur
 ha kaba la pyndonkam tang da lawei ka verb
 bad ki kyntien ba lait nangta ki long ki noun.

Kum ka nuksa :

- (i) Nalor ki lum napoh dymmiew
 Ka maw ka dieng kan *dang kren briew*.
 S. Tham — Ki Symboh kshar.
 (ii) Lada kum ki phria ne khlur *ki hap*
 F.M. Pugh — Ka Phawar pharshi XV

(iii) Shylliah ki *sei* sohjew byllai.

F.M. Pugh — Beh

5. Asyndeton : Ka 'asyndeton' ka long ka rukom kren bad thoh ha kaba ki kyntien pyniasnoh (conjunction) ym lah ban pyndonkam khnang ban pynshoh jingmut shuh shuh.

Ki nuksa ki long :—

(i) U ksain ,u pukni bhur,
Sa tang ma ki ban nang khraw kur;
S. Tham — U Simpyllieng.

(ii) Ha iing, ha krem haboh langsah.
Mynmiet ki peit, mynsngi ki thiah.
S. Tham — U Rngiew.

(iii) Ki lum ki wab, ki riat ki ram,
Ki sakhi shai ia bor ramhah.
F.M. Pugh — Ka Rwai ieit Ri.

(iv) Ka Ri ka sngi, u slap, ka lyer, u thah,
Ka Ri ki saw aiom ki bym ju shah.
D.S. Khongdup — Ka Ri Khasi.

6. Aposiopesis : Ka 'aposiopesis' ka long ka rukom kren ne thoh ha kaba la iehnoh khlem da pynkut ia ki kyntien jubab khnang ban pynbang ne pynshoh jingmut da kaba pynpyrkhat.

Kum ka nuksa :—

(i) Baroh na surok ki peit lyngngoh,
Balei kynthei ka rkhe patoh,
Wow ! wat kylli ! wow ! wat kylli !
Iano phin jied ? jied i'u Hati ?

Ha, ha, ha, ha; Ha-ha-ha-ha-ha !
 Jia jia la pait ka kpoh jong nga"
 F.M. Pugh — Ka elckshon 1946.

- (ii) Naduh pyrtnei ka sdang ban shai.
 la la ka ri ban kyntiew nam;
 Mano ban shlan ban sdang ka kam,
 Sha khadar snem lynti ban ngam;
 S.K. Majaw — Myllung Soso Tham.
- (iii) Ju don u riew ieit ri samsia hangne hang-
 tai,
 Rymmuin ban phuh samrkhie ka ri sdien
 phasi
 Namar myntoi shimet ia ka u kloi ban
 klet ?
 La don kum uta, ka iing ka sem pynpra.
 E.W. Dkhar — U simtyngwieng

7. Polysyndeton : Ka 'polysyndeton' ka long ka rukoin kren ha kaba la iai pyndonkam ia ki kyntien pyniasnoh (conjunction) ban pynshoh umshit ia ka jingmut da kaba leh kumta. Ha kaba kren ne tho kumne la ju pyndonkam kham bunsien da ka kyntien : *kum, bad, hynrei, lada, naduh, lymne, lada kumta, la namarkata, ne.*

Ki nogmuna ki long :

- (i) Ne ban khraw ruh tang ka spah,
 Bad ban iar ka pud ka sam ,
 Namar slem kim lah ban sah
 Kum ka kyrteng bad ka nam.
 S. Tham — U Khlur.

- (ii) Marwei, marwei, la jingleit ngan pyndep;
Lyngba ka ri khlaw bad syrngiew la jong,
Marwei la lynti ngan hap ban prong

V.G. Bareh — Marwei.

- (iii) Ha put ne tem, ha rwai ne siaw,
Ha shad ne kmen, ne leh tamasa.

F.M. Pugh — Ka rwai ieit ri

- (iv) Hynrei teng teng sha nga ka pcit,
Bad bunsien ruh bad nga leit

B R. Kharlukhi — Ka Eire.

8. Hendiadys : Ka long ka rukom kren ne thoh ha kaba ia ki kyntien la pyniasoh da ka conjunction ; hynrei ha ka jingshisha, kawei ka kyntien ka batai pynshai ia kawei pat. Kum ka nuksa:—

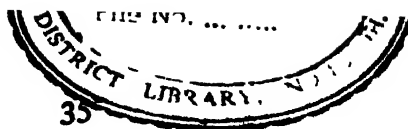
- (i) *Synnia* bad *sngi* un twad matlah,
Hangno ka don ka lei longspah.

S. Tham — U Lyoh.

- (ii) Ki sim ki rwai, ki dohkha ki tem,
Wan *shalynnai* bad mih ki *kyrngem*
Ki put ki *khniang* bad ki siaw ki *sia*
Ki sur babang ba sngewtynnat suda.

F.M. Pugh — Ka Phawar pharshi.

9. Anticipation ne Prolepsis : Da kane ka rukom kren la sngewthuh ba u nongkhren ne nongthoh u pashat waidong ban batai bad iathuh ia kaei kaba don ha ka jingthmu bad hadien u



kyrtiang dien noh ne u phai dien wak ban jubab
da lade. Ki nomuna ki long :—

(i) Jia la *pait* ka kpoh jong nga
F.M. Pugh — Ka elekschon 1946.

(ii) Ka ksew nadien tang ioh kin dait ;
Ban doh, A, shu jot ei !
F.M. Pugh — Beh.

10. Antistrophe ne Epistrophe : Ka 'antis-
trophe' ka long ka rukom kren ne thoh ha kaba
la sngewthuh da kaba iaiban ha kaba kut ka lain
jingrwai ne sentens da ki juh ki kyntien.

Kum ki nuksa :

(i) Tiewmationg bad tiew-lyngskaw
Lyngksiar-iong bad tiewdohmaw.
Shaphang jong ki ruh ki ruwai,
Namar mynta la synrai

(ii) Sawdong ngi phai bad shadien,
Ban ia khublei sa shisien,
Ia ki sngi ba jah sha rngai,
Namar mynta la synrai.
S. Tham — Khublei.

(iii) Tang i rngaw *ia i nga kynmaw*;
'Thei leh-khynraw *ia i nga knymaw*;
Ne 'rang lehiaw *ia i nga kynmaw*;
Tham shiliang-tnaw *ia i nga kynmaw*;
Ne 'thei iapsaw *ia i nga kynmaw* ;
Don ba pam daw *ia i nga kynmaw*.
F.M. Pugh — Ka Phawar pharshi XII.

11. Epanaphora ne Anophora : Ha kane ka rukom kren ne thoh thawdur la iai ban ne pyndonkam ia ki juh ki kyntien na basdang ka lain ne sentens ha ka juh ka sur kren. Yn pynshai da kine ki nuksa harum :—

- (i) Kumta ki iathuh puriskam,
Shaphang ki briew ba khraw ka nam,
Shaphang ki persoh per syntiew,
Shaphang ki ri ba suk ki briew.

S. Tham — U Lum Lamare.

- (ii) *Sha nga ka ngam* haba im ioh kam,
Sha nga ka ngam haba i dap ram
Sha nga ka ngam im dep l'i kamram
Sha nga ka ngam kyrteng i ka dam
Sha nga ka ngam budnam ka wallam
Sha nga ka ngam tang shu jan ka khlan
Sha nga ka ngam tang jia jingiapam
Sha nga ka ngam sha i ruh ka sam.

F.M. Pugh — Ka Phawar pharshi VII

- (iii) *Kiwei* ki ieng halor kynroh
Kiwei na tnum arsut ki jngoh
Kiwei nalog ki baranda.
Kiwei ki phngoid napoh pyrda.

F M. Pugh — Ka Proseshon bah.

- (iv) *Nga phai* sha lum Sohpetbneng,
Nga phai sha u lum Diengiei
Nga phai sha Likai, Dainthlen.

S.K. Majaw — U Mawlynnai.

12. Inversion ne Hyperbaton : Da ka 'inversion' lah ban sngewthuh ba ka long ka rukom kren ne thoh ha kaba la pynkylla pyrdet ne pynkynriah jaka ia ki ktien (ne kyntien), ia kiba, lehse, dei na kata ka daw, u F.M. Pugh u tyrwa ban khot ia ka da ka "ka jingkren pyrdet". La kren ne thoh kumne khnang ban pynbang bad pynshoh jingmut. Ban sngewthuh kham shai ia kane ka rukom kren pyrdet ngi lah ban shim nuksa na ka rukom thaw poitri u Soso Tham ha *Ki sngi ba rim u Hynniew Trep* kat kum kine ki lain ba la sot na U Rngiew :

Ka Bhor-hala, mep mep ka jwat,
Ka snoh hapiew, ka lip niuhmat.

13. Ellepsis : Ka 'Ellepsis ka long ka rukom kren ha kaba la pynjah noh ia ka ktien ne kyntien. Ia kane ka rukom thoh ne kren u F.M. Pugh u tyrwa da "ka jingpynjah ktien". Kan khəm shai lada buh bad pashat da kawci ka jingmut ha kaba pynlong ia unongkren ne nong-thoh ban iehnoh ne pynjah ktien khnang ba kan kham shoh jingmut shuh shuh. Ki nomuna ki long :—

(i) Ka shai baroh phar—dei ka ryndang bathiang—

Soso Tham — U sim ba la lait.

(ii) U paid hyndai —Khasi bad Pnar—
U dei ka pad pyrthei baiar ;
Jingshai barieh—ba ngin dang lum,
Ka don kylleng ki trep ki skum.

Soso Tham — Ki symboh ksiar.

(iii) Lynda phi shem— aiu nganong,
F.M. Pugh — Ka shoh biej.

(iv) Ka thie ka wah, nga kynmaw - u dohnuh
u kyndeh—
S J. Duncan — Na u lum nga peit.....

VIII

Ki rukom pharshi ne kren thawdur thawlr
kiba mih na ka jingpyniasoh ne jingbuh bujli ha
ka jaka kawei pat ka jingmut (Figures based on
association or substitution)

Lah ban pynbynta ia kane ka rukom kren
ha ki saw jait bad kita ki long kine harum :—

1. Synecdoche
2. Metonymy
- .. Allusion
4. Transferred epithet

1. Synecdoche : Ka 'Synecdoche' ka dei
kata ka rukom kren thawdur thawnang ha kaba
ka shibynta ka ieng na ka bynta baroh kawei
(kum ban shu ong nob, khyndai phew tylli kiba
per ha sla um ka ieng na katbynta ki khyndai
phew tylli ki jhad); ka baroh kawei ia ka shi-
bynta (kum ka snem ka ieng tang ia ka lyiur);
ka juh ka jait na ka bynta ka kynhun (kum u
jingthaw na ka bynta u briew, ka kyrteng ki tiar
ki tar ba la shna, bad kiwei); bad kumta ter ter.
Dei da kane ka rukom kren bad thoh ba ia ka
synecdoche la ju pyndonkam da kaba buh ia

kawei kaei kaei ban lam jingmut bad sngewthuh na ka bynta kawei pat. Lah ruh ban buh ha kiwei ki kyntien da kumne. Ba ha ka synecdoche la kynthup ia ka jingpynkylla ia kawei ka noun sha kawei pat, ba la ia sngewthuh lang ia ka jingmut. Hangta ruh la bsiap ia kawei ka jingmut ha kawei pat khnang ban pynkhlain ne ban thew mar khongpong. Da kumta te ka synecdoche ka kynthup ia kine harum :

A. Ka bynta ia baroh (part for whole). Kum ka nuksa :—

- (i) U la iohi phraphew ki lyiur (ki snem)
- (ii) Ka kynhun ki sanphew tylli kiba per- (ki jhad) ka la iehnoh ia ka jaka sangeh
- (iii) Ah kynrad! ai ia nga u kpu (jingbam) man la ka sngi.
- (iv) U la don bun ki shyntur (briew) ban bsa

B. Ka kynhun ia ka jait (species for genus). Ki nuksa ki long :—

- (i) Ka Canada la pynmih kew (Hangne ka mut ia ki katto katne ki bynta ka ri).
- (ii) Mano u bym iohi ia ka snem phuh-sam-rkhie ha ka jingim jong u. (Ka mut ia ka aiom pyrem).
- (iii) U long u jingthaw uba duk. (Ka thew beit ia u briew).

- (iv) Ia ka India la mihkhmat da u Gandhi ha ka Round Table Conference. (Ka mut ia ki nong India).

C. Ka kyrteŋg ia ka jait ne kyrdan jinglong (individual for a class), kum:

- (i) U Kalidas u long u Shakespeare jong ka India. (Ka thew ia u nongthoh drama uba khraw tam).

- (ii) U long u Napoleon jong ka ri. (Ka thew ia u nongialam uba khraw ne donbor).

D. Ka jinglong ia u nonglong (abstract for concrete), kum :

- (i) Dei ban burom ia ka khet ka bishar (Ka mut ia u syiem, u padsha ne u nong synshar).

- (i) Baroh ki iapeit sha ka pansngiat ba la pynkup. (Ka mut ia ka syiem).

E. U nonglong ia ka jinglong (concrete for the abstract), kum :

- (i) Dei ka waitlam kaba la jop. Ka waitlam ka dei ban synshar. (Hangne ka mut ia ka bor shipai).

- (ii) U mrad - khlaw u la rung hapeh jong u. (Lada ong kumne ka mut ia ka mynsiem (mrad)).

- (iii) Nga iohi ia u tiew lili ha ka khmat jong u. (Ka mut ia ka jinglong khuid u briew).

F. Ka mar ka mata ia ki tiar ki tar ba la shna (material for the thing made), kum ka nomuna :

- (i) U la phong ne riam tang da rusom (Ka kdew ia ki ksai rusom).
- (ii) Nga don khyndiat ki rupa, shibun ki tama. Ka mut ia ki tyngka rupa bad tyngka tama).

2. Metonymy : Ha kane ka rukom kren thaw-lir, ia kawei kaei kaei la pyni ne buh da ka kyrteng jong kawei pat kaba dou ka jingiajan ha ka jingiadei bad ka. Ha kawei pat ka jingmut, haba ia kano kano ka kyrteng na kyntien la pyn-donkam da kaba khniot lang ia ki jingmut, ba kumta ka batai shai ia kawei pat. Kum ka nuksa, lada ong: u briew u shakri ia ka miej-siem ka mut ia ka jingbam syiem

Shuh shuh, lah ban kdew hangne ia ki katto katne ki nomuna da kumne:

- (i) 'ka pansngiat' ha ka jaka u syiem
- (ii) 'ka kaddi' ha ka jaka u nongbishar
- (iii) 'ka waitlam' ha ka jaka u shipai.

Kumta ha ka metonymy ki don bun jait ki jingiadei hapdeng kiei kiei kiba don la ki jing-long bapher. Ia ka metonymy lah, namarkata, ban pyndonkam na ka jingmih jong kano kano na kine:

a. Kaba kynthup ha ka jaka kaei kaba la kynthup (the container for the thing contained), kum :

- (i) U ketli u la thnam (ka um ha u ketli).

- (ii) Ki die ia ka ri tang namar u saipan (ka pisa hapoh u saipan).
 - (iii) U kham ieit ia ka synduk ban ia lade (ia ka spah).
 - (iv) Ka nongbah baroh kawei ka iatuid sha ka lympung (ia ki briew jong ka nongbah).
- b. Ka dak ka shin ha ka jaka kaei ba la thew da ka (a symbol for the thing symbolised), kum :
- (i) Ia ka pansngiat la mihkhmat da u Mr. Simon. (ia u syiem).
 - [ii] Ia ka jaket jngum la burom ha ka navy. [ia u nongniah lieng ne jhad].
 - [iii] Ka Kaddi ka ai ia ka jingbishar bad ka rai. [ka mut ia u ne ki nongbishar].
 - [iv] Ngi dei ban burom ia u niublieh. [ka mut ia u ne ki tymmen]
- c. Ka tiar ha ka jaka u nongleh ne nongpyn-donkam [an instrument for the agent], kum:
- [i] U khulom [u nongthoh] u kham khlian ban ia ka waitlam [u nongialeh thma]
 - [ii] Ka pansngiat (u syiem) kam shym shah shkor ia ka iingmane [u Lyngdoh niam].
 - [iii] U sier u la liem ha u khnam [u nongsiat khnam]
 - [iv] Khlem u mohkhiew (u nongrep ne nongtrei lyngkha) ngin duh bam.

d. U nongthoh kot ha ka jaka ka jingtrei jong u [the author for his work], kum :

[i] Nga dang pule ia u Wordsworth [ia ki poem u Wordsworth].

[ii] Nga dang pule ia u Shakespeare [ia ki drama u Shakespeare]

e Ka jingmih ha ka jaka ka daw, ne ka daw ha ka jaka ka jingmih [the effect, for the cause, or the cause for the effect], kum :

[i] Phi dei ban burom ia ki niuhlieh [ka jinglong tymmen ka dei ka daw ka jinglieh u shniuh]

[ii] U la dih sat haduh ba u khlem sngewthuh shuh ba u la don ha ka jingiap [ka daw ba lam sha ka ban iap].

[iii] U la thoh da ki kti ba itynnat [ka daw ia ka jingthoh]

Don ka jingiapher hapdeng ka metonymy bad ka synecdoche. Ka long kaba eh shibun ruh ban pyniapher noh bak kawei na kawei pat, namar ki long ki rukom kren thawdur thawnang ba ialong kumjuh ha ki sur kren ne ha ki jingthoh. Kbnang ban loit ia ka suhsat ha ki nongpule, ngi dei ban kynmaw barabor ba ha ka metonymy la ju pyndonkam ia kaei kaei ha ka jaka kawei pat Katba. ka kawei ka liang, ha ka synecdoche la pyrdonkam da ka shibynta,

ne ka bynta, ne ka baroh kawei' ba kumta la
pyniamarshak ia ki jingmut ha ki.

3. Allusion : Da kane ka rukom kren
thawnang la wanrah ia ka jingpyniasnoh ia kaei
kaei bad kano kano ka jingiathuh hana
pateng ba donnam, ne ka jingong ki katto katnc
ki riew proh jabieng, lane ki jingjia kiba la jia
teng mynshuwa Ban shu pyni, ki nuksa ki long:-

(i) Nadeh ba nih haduh ba sep,
Ngi dei ki khun ki Hynniew Trep.
Seso Tham — Ka Atom ksiar.

(ii) Tang shai ka sngi ki kynrum na khrum
Ka 'lai-ni-li kit syorum ka lum.
F.M. Pugh — Ka phawar pharshi VIII

(iii) U Tiewdohmaw laiphew na ar jingmut,
U phriang ki rong jingieit bymjukut.
D S. Khongdup — Ha ki saw atom.

(iv) Kum Panshandi ba dem lor - khah;
I'u Mangkara dik dik ka kwah.
E.W. Dkhar — Sa shisien pat sha phi
sha phi ngan her.

4 Transferred epithet : Ha kane ka rukom
kren ne thoh la pyndonkam ia ka jingmut ba
shisha kumba ka long, da kaba pynkylla jaka na
u briew sha kiei kiei ba i donkam. Lah ruh bar
ong ba ka long ka rukom kren pharshi, ha kaba
ia ka adjective ne adverb ym shym la pyndon-

kam tiak da ki kyntien ba iadei. Hynrei la buh lang ne pyniasoh lang ia ki jingmut bad ki katto katne kiwei ki ktien, kumta ka pynkylla noh ia ka jingmut bab it Kum lo nuksa : 'u khlem da iohthiah' Hanne ha ka jingshushu, u la long u bried u ba iohthiah, bad kam dei ka met (night). Hynrei namar ka ktien 'ba iohthiah' ka dei ko adjective la pyn' y la jaka noh na u bried sha ka met.

Shuh shuh ki nomuna li long :

- [i] U la thiah ha ka syngkhieh jong u *baroh shimet*
- [ii] U kharg khyrdop ia ka *jingim babunkam* ha ka ita lynniew phew
- [iii] Ia u loidi *la buh* ha ka lamra ban rai pyn'em
- [iv] Perhaps the self same that found a path
Through the sad heart of Ruth, when sick
for home,
She stood in tears amid *the alien corn*
John Keats Ode to a Nightingale.

BYNTA II

LYNNONG I

KATTO KATNE SHAPHANG U PLATO

La kha ia u Plato ha Athen, hynrei ia ka sngi ba kha ym shym lah ban tip thikna. Don kiba antad ha ka 429 B.C ne 427 B C. U la wan na ka iing ha khraw batri bad u la dei u khun jong u Ariston bad ka Perictione. Bun na kiba ha iing jong u ki la long paralok bad U Socrates, kumta ki kmie ki kpa ki la bret tylli ia ka jingim jong u ha la u kynrad bad u Plato u la jia long u nonghikai u Aristotle. Don kiba pyrkhat ba da ka jinghikai u Socrates, u Plato un long uba sngewhun ia ka poitri, hynrei kam shym long kumta. U la sdang ban pynduh no pyndam noh ia ki poitri bad drama da kaba dem ka mon ban long u stad pyrkhat bad u nongsain hima. U la kwah borabor ban long u nongsain pyrthei uba phyrnai hynrei da ka jingpyniap ba sngewsih ia u nonghikai jong u [Socrates] da ka ain halor laitylli ki hukum [a] ka jingkyntait ia ki 'national gods' ban mane, [b] ka jingbuh ne thaw blei thymmai [setting up a new gods] bad [c] ka jingbam sap na ki samla. U Plato u ichnoh ia ka sain pyrthei. Ka la long kumba khatwei snem ei ei ba u la laid pyrthei bad u la poi sha Egypt, Sicily, North Africa bad Italy. Dei ha Sicily ba u la ia kynduh ia u Donsysius I bad ka jinglong paralok baneh slem bha bad u Dion ka Syracuse bad ki nongbud ka Pythagorian, Archytas ka Terentum, (ban pynshai ia ka ktien 'Pythagorean' ka dei ka kyrteng jong u wei u riewstad u Pythagoros jong ka Crotona. Ha

Crotona u la pyni ialade kum u nonghikai, u la pynrung ha skul jong u ia ki khynnah kynthai bad shynrang]. Dei na kata ka daw ba la don ka sain pyrthei ka Syracuse baroh shi lynter ha ka jingim jong u U la poi biang sha Athens ha ka 388 B.C. bad u la seng ia ka Academy kaba. lehse, ka long ka skulbah ba nyngkong eh ha ka pyrthei U la pyrshang ban pyndonkam ia ka sain pyrthei hynrei um shym la lah ban pyntreikam Don ka jingong ba lada kam long kawei, dei ban pyndonkam da kawei pat ka buit ne ka lad. Lada ka long kumta, ka long kaba shisha ba u Plato u la khan, duriap, puson bad pyrkhath ba dei tang kawei ka lad kata ka long ban bud dien ia ka lynti ba u ioh jingtip bad jingstad na la u kynrad. kaba lah ban pynlong briew ia u shimet. U la tsei shitom shibun ha ka jingim, da kaba u la pynlut ia ka ber bad por ban hikai bad ban thoh ban tar ha ki sngi ba khatduh jong u, u la khlad ha ka rta ba phraphew ha ka 347 B.C.

Kumba 388 B.C u Plato u la seng ia ka Academy ha kaba u la pynlut ia ka jingim da kaba hikai ia ki khynnah skul bad ka jingthoh ba bun jait ki kot lyngkdop bad ki kot ha ki phang kiba pher ba pher. U H.W. Sten u shem, "Unc u riwstad um shym la thoh kyrpang shaphang ka jingbishar bniah jong u ia ka drama bad poitri namar ngi lap ia ka ha ki saphret saprong na ki kitab ba la thoh kum ka *Laws*, *Republic*, *Ion* bad *Symposium* ia kiba la pynwan sha ka English" I

Ka nongrim u Plato ne ka Idea tynrai: u Plato u ngeit ba ka idea ne jingmut tynrai ka long tang ma ka hi kaba neh jura, hynrei kiei kiei kiba shatsyrngiew jong kaiei ka jingmut tynrai. Na kane ka jinghikai ba ka bat khek ia ka jingshisha tang ba, ia ki jingim jong kiei kiei kiba neh slem, ym dei ia ki phang ba la lah ban pynduh/pynkylla. Ka jinglong bareh u Plato u mut ia ki jor tynrai jong ka Idea. Kone ka 'Idea' ka long bakut eh bad ba neh junom. Ka don ka jinglong tynneng bad jingshisha ba janai, wat la kam lah ban long kumba la khniot lang ha ka jingmut tynrai jong kiei kiei kiba long ne don. Ka long ka Idea ba neh junom bad ba janai, bad namar kata ha ka jingshisha, ymdei ka jingujor pyrshah na jaka badon ne ieng. U Plato u ngeit namar kata ba ka Idea tynrai ba don ha bneng, katba ha kane ka pyrthei pat ka long tang ka jingpyrshang jong u briew ban kot ne lap sha ka jingshisha. U Fr. H Elias u pyndonkam ia kane ka jingmut tynrai ba don ha bueng haba u ong "ym don jingartatien ba kata ka thymmei ka long ha u Blei hi" 2. Nangta u thoh shuh shuh ba "na u Blei uba long ka thymmei jong kiei kiei baroh, u jngi shaduh ki thwei-por u Sohpetbneng jong u longshuwa - manshuwa bad u Thawlang ka iawbei lajong" 3. Ban shim nomuna ia u dieng, u long tang ka dur ba lah ban iohi ne kta h ia ka idea jong u. Ka idea tynrai ba ngi iohi na baroh sawdong ki long tang ki dur jong ka. Ngil lah ban ong ba kine ki dur kim lah bon long ki dur tynrai namar ki jngai na ka jingshisha (reality). Hynrei u poet (u nongthaw ne nongthoh) bad u Artis (nongthawdur)

ne u painter (nongairong) ba ki sngew tynnat ban pyrthuh bud ne bud tynneng ia kiei kiei ba long baman ha ka pyrthei khnang ban pyrshang ban pynlong ia ka dur nylla ba kin long kum kata ka jingmut tynrai Namarkata, ka dur kaba shu pyrthuh bud jong ka Idea ba shisha Kumta, kine ki buit pyrthuh bud ki pynjngai ar shah na ka jingshisha.

Ka nongrim u Plato ba bud tynneng ne jingpyrthuh bud :

U Plato u sengnongrim ia ka jingpyrthuh bud ha ki tnat kiba pher ba pher ia ka jingtip baroh. Ka jingbud tynneng u Plato ka long ka metbah ba tylli mlun ne ki nongrim baroh jong ki jingtip. Ka kynthup, namarkata, ia ki jingmut tynrai (idea); kaba ki shat syrngiew ne bud ia ka jinglong kawei. Lada ka long kumta, da ki jingleh kam ba kaba la pyni. ki lah ban jngai na ka jingshisha. Ha ka *Republic* (Book X) u Plato u tainia da kaba pyni ia u Painter had u nongthaw ia ka palong thiah nangta u pyrshang ban pashat waidong ia u poit uba pyrthuh bud ia ka jingshisha khlem da don ki jingsngewthuh ba donkam. Ha ka Book X jong ka *Republic* u Plato u tainia shuh shuh sa da kumne There are many tables in the world, but there is one idea or form (platonie idea] of a table. When a carpenter makes a table he produces a mere semblance of this idea which is the one "real table laying beyond all the tables which have been or can be made ; so that the Idea , for our present very general purpose, is outside the

world altogether. And when an artist sits down in front of the carpenter's table to paint a picture of it, the picture that results is a copy of something which is itself a kind of shadow of the real object. Thus the artifact is removed at two stages from reality".

Baroh ar ki huit thaw dur u poet bad u painter ki pyrthuh bud ia ka jingshisha khlem da donkam ka jingsngewthuh ba paka. Ka long kumjuh ruh ia u painter (u nongdrodur) haba u pyrthuh bud ia kaei u iohi bad um tip kumno ban thaw ne pyndonkam ia kaei ba u iohi um lah ban dro ia ka palong thiah, hynrei um lah ban pyni (display) ia ki kyndong ki kynshrot jong ka, kumta u poit u pyrthuh bud ia ka jingshisha khlem da don ka jingsngewthuh ba don kam. Ka jingleh kam jong u nongdro dur bad u nongthoh ne nongthaw ka jngai ar shah na ka jingmut bad dur tynrai u briew uba pyrthuh, u pyni ne batai khlem don ka jingithuh ba shisha ia kaei ba don ha ka jingeyrthuh bud da kaba pyni ia ka jinglong baroh arlang la ka jingduna, jingthmu badon kam ne jingduna jong u ia ka jingtip.

U Plato u ong ba ka art ne huit thaw dur ka ialam bakla ia u briew ka lah ban pynjngai bak-ly-bak na ka jingshisha. Kane ka 'art' kam iarap satia ban hikai (instruct) ia ka longbriew manbriew ne kam lah ban pynbha ia ka Ideal State. U Plato u ngeit ba ka huit thawdur ka pynbang bad pynthiang ia u briew, hynrei ka don ka jingma haba ka lah ban wallam ia ka jingsniew ha ki briew bad ka imlang ka sahleng.

U Plato u pynkut nia ba ka art ka long kaba matlah bad bama shibun, lada um nang baⁿ pyndon kam bha ia ka. U pyni namarkata, ba ka art ka long kaba sniew shibun bad u pynrem jur ia ka.

Ngi la iohi haneng ba ka art ne buit thawdur kim long kiba shisha.

4. Kam pynbha ia ka jinglong u briew:

U Plato u pynrem ia ka poitri namar kam hikai eici ia ka jihglong mynsiem ba bha u briew. Ngi dei ban kynmaw ba u Plato u la long u philosopher-moralist bad u kwah borabor ban don ka jingbha ha ka Ideal State. U bein ia ki poit ba ki long 'an idle singer of an emty day' kim lah ban kwah rah ia ka jingbha ha ka State Lah ban ong ba ka Society ka khleh khawlang ia kaba bha-basniew. Don ka por ba kaba bha ka ksin don pat kaba sniew ka jop. U Plato um lah ban peit ne iohi ba ki riew don burom kiba ngat ha ka jingjynjar ha ka jingim kumba kdew ha ki epik u Homer bad ki trajedi u Aechylus, Sophocles bad u Euripides. Na katei haneng, u Plato u kwah ban pyni ba ka dei ban don ka poetic justice ha ka ktien phareng.

Ngan buh da ki kyntien jong u ha ka Republic kumne, ,they give us to understand that many evil livers are happy and many righteous men unhappy ; and that wrong-doing, if it be undetected, is profitable, while honest dealing is beneficial to one's neighbour, but damaging to one's self.

3. Ka jingpyrsad, ne jingkyndeh mynsiem u poit:

U Plato u ngeit ba u nongthoh ne nongthaw um lah ei ei khlem da don ka bor pyrsad mynsiem ba shapoh dohnud jong u. Namarkata, u poit u thoh ia ki phawar da ki jingpyrsad mynsiem, ymdei ba u la pyrkhat sani bha ia kaei ba u mut ban buh ha ki jingthoh Ka pyrthei mudtur u Plato ba u kwah baroh kiei kiei kin wan rah ia ka jingshisha. U Plato umpdiang ba ki poit kin wallam ia ki jingshisha namar ki leh, kren ne thoh ia kiei kiei ba ka jingkyndeh mynsiem. Ha ka por u Homer bad u Milton dei ki 'muse' ne 'leiphawer kiba pyrsad mynsiem ia bun ki jingthoh jong ki Napdeng ki myllung khasi kiba ngeit ia ki jingpyrsad mynsiem ba u Plato u bein, ngi kdew ia u S. Khongsit ha ka jingthoh 'kaci ka poetry' u kren shai kumne:

Khlem da don ka jinggyrsad mynsiem, wat ki myllung kiba radbah jong ka pyrthei kim lah ban thoh poetry ki dei ban iai shah ban ap tang haba ka wan kane ka jingpyrsad mynsiem.

U H.W. Sten u ai nia kumne ia katci haneng ba:

Lada u myllung u hap ban shong khop bad ap kmang ia ka jingpyrsad mynsiem ban wan ha u, un ym pynmih poitri lano lano ruh. Kaba kito ki myllung "ba la pyrsad" ne "ba la jngoh" ki shem ha lade ka long tang ka bor ka jingpyrkhat bad jingmut dur bakhlain. Dei ha ka jing-

mutdur ba ki iohi ia ka jingithuh paw, bad dei
 ha ka jingthaw pat ba ki pynwandur ia kito sha
 ka poitri, namar ka dohnud ka donbor ban
 pdiang ia baroh ki svrngiew, ki jingmut ki
 jingsngew hynrei kaba mih na myllung ka long ka
 syrngiew ba tlot jong ka jingthmu lypa jongu ym
 dei pat kaei kaei ia kaba la pynpaw ha u 4

Ngi lah ban ong ba ka poitri khlem da don
 ka bor pyrkhat ba khlain, kam lah ban wallam
 ia la ka jingshisha. Ka poitri kam lah ban buji
 jaka ia ka philosophi namar la thoh ia ka poitri
 hapteng ka jingshongshit jong ka por, ym kum
 ka Philosophi ia kaba la duriap bha jar U Plato
 um kwah ban don kino kino ki poit ha ka Re-
 public ne State tynrai, lait noh tang kito kiba
 phawar ia ki blei ki dken bad kiba khraw batri.
 Namarkata, u kren ia kaba u la iohi tylli mlun
 ia ka jingpyrsad mynsiem. Na kane, ka pynlong
 ia u poit ym u akhia na ki kyrdan ba u don ha
 ka jingiaphet hapteng u nongiathuh lypa bad u
 riew lamwir Ha ka Phaedrus u kdew, "the mad-
 ness of those who are possessed by the muse".
 U Plato u la pyrtjanai ia kane ka jingiohi lynter
 jong u Ion. Harum ia ki kyntien ba la sot na
 u Socrates u la kren ia u Ion:

"The gift which you possess . is not an
 art but as I was just saying, an inspiration ;
 there is a divinity moving you, like that con-
 tained in the stone which Euripides calls a
 magnet, but which is commonly know as the
 stone of Heraclea. This stone not only attracts

iron rings, but also imparts to them a similar power of attracting other rings; and sometime you may see a number of piece of iron and ring suspended from one another so as to form quite a long chain, and all of them drive their power of suspension from the original stone. In like manner the muse first of all inspires men herself; and from these inspired persons a chain of other persons is suspended, who take the inspiration from them. For good poets, epic as well as lyric, compose their beautiful poems not by art but because they are inspired and possessed".

4. Ka poitri ka ktah ia ka jing-shitthem myn-siem u bried :

U Plato u pyrrem ia ka poitri ba ka ktah ia ka jing-shitthem mynsi m u bried, u Plato u ai jaka ha ka lyn hoh ka ba ka bor pyr chat (reason) ka kham pdiang loi lan ia ka jingkyndeh myn-siem. Dei na kata ka daw ba ka poitri ka sooh rydin bad ka bor pyrchat jong ka jingsngewlung mynsiem Kane ka long kaba donkam namarkata, ban kjit ia ka bor pyrchat khuang ba kan pdiang kloi lan ia ka jingsngew ka jingmut. U Plato u pyni nomuna ia ki tragik-poitri (Tragic poetry) ha ka por jong u, ha kaba la don kum ki jing-kynud. jingiam tad jinglynniar khuang ban pynkyndeh ne pynkhih ia ka dohnud jongki nongpeit kai. Lah ban shem ia katto katne ki jingkhnum ha ka *Republic* ha kaba u thoh ia ka jingktah kumne :

For if we let our own sense of pity grow strong by feeding upon the griefs of others, it is not easy to restrain it is the case of our own sufferings u ong ba ka poitri 'fed and watered the passions instead of drying them up. and let them rule instead of ruling them as they ought to be ruled, with a view to the happiness and virtue of making'

5. Ka poitri ka ktah ia ka jinglong tynrai u briew ba shapoh.

Ka poitri ka pynsngewbha ia ka jinglong ba shapoh jong u briew. U poit, namarkata, u don ka bor pyrthuh bud uba ka jingthmu jong u, ka long ban pynpaw nam (popular) ialade, ym dei ba ka mariang ka la kha ia u, lymne da ki buit thawdur jong u kiba lah bad pynsngewbha ne ban ktah ia ka jinglong mynsiem.

1. *Sten. Ka jingbishar bniah, Ropec, Shillong, 1979 P. 19.*
2. *H. Elias, Hamsaia ki por. Shillong 2nd ed, 1976, P. 21.*
3. *Elias, op cit. P. 38.*
4. *Sten, op cit, P. 100.*

LYNNONG 2

KA KAMRAM KA DRAMA BAD POITRI :

Haba ngi bishar buiah ia ka kamram ka poitri kumba la hikai da u Plato ka long ban hikai ia u briew ba un laid beit ha ka hok bad jingshisha. U Plato um mut ba ka poitri kan long tang kum ka jingnyngewbha ia u briew hynrei ruh ka der ban pyni ia ka jingshisha. Ngi lah ban thew tarajur ia la poitri hatu ka lah ne em ban wallam ia ka jingshisha. kumba la ong haneng ba ka 'theory of imitation, ka weng arsiem na ka jingshisha; nynrei ladi bsiap lang bad ka, ka lah ban pyni n sha ka jingshisha. Ha ka bynta ba koo san ka *Republic* u ong, We must look for artists who are able out of the goodness of the r own natures to trace the nature of beauty and perfection. That so our young men, like persons who live in a healthy place, may be perpetually influenced for good.'

Ka jingkren jong u shaphang ka drama:

Nei la iohi haneng ia ka jingthoh shaghang ka poitri, mynta ngin peit pat kumno u ong shaphang ka drama. U Plato u ngeit ba ka drama ka long kumjuh kum ka poitri haba ka drama ka long ka jingpyrthuh bud Ka don ha ka ia ka jingsngew shongshit ne jingsngew myllung bad ka pynmih ia ka jingrhem mynsiem.

1. Ka drama ka ktah shibunia ki nongialeh kai bad nongshim bynta:

Ia ka drama dei ban act da ki brieve ha ka steij (stage), kumta ka ktah shibun ia ka jinglong u actor. Don ki nongialeh kai kiba kwah ban shim bynta ia ki jinglong ba sniew ki dakaid, ki khawpud, riewpoh ki riewthok. ki bieit-kine lehse ki lah bad don la kum kita ki jinglong ki nongshim bynta hi. Lada u Actor ne hero u kwah ban shim bynta ia kano kano ka role-kine ki jinglah, ki lah ban lam sha ki jingpyntlot ia ka longbrieve – man brieve. Lada u Actor u shim ia ka role kum u brieve uba shur, uba stad bad uba bha bad kane lehse ka lah ban pynmyntoi ia u. Tang kito ha ka trajedi ba pyni ia ki jinglong ba bha dei ban pynshur, katba ia kiwei pat dei ban khang da ka aiñ.

2. Ka drama ka ktik ia ki tipthuh u brieve

Ka drama ka long kaba kloi ban ktik ia ki tip-thuh ba shapoh u brieve. Ka drama ka dei ka jingialeh kai ha ka steij (stage). La shem ba ka don bun ki bynta ha kaba ka lah ban pyniap ang ne pynsngewbha ia ki nongpeitkai ne nongpule. U nongthoh drama u don ka buit ban pynsngewbha ia ki nongpeitkai da kaba wallam ne pyni kum ki jingpah, jinglynniar ki mrad bad ki jingkyrhuh ne jingrieve u pythat, ne jingkhyllew bad nongshetkylia ha ka biria (comedy), ki jingiakajia, jingiambrieve ba sngewtohmet ha ka shem lanot (tragedy) Lada ka long kumta, ki lah ban wanrah ia ki jingsngewtynnat sha kiei kiei kiba pynsniew dur ia ka imlang sahang. U Plato, namarkata, u ong ba lada ia kum kita ki jingleh, dei ban khang khyrdep shi sydon.

3. Ka jingsngewtynn timer ba ioh na ki tragik-komic (tragic cymic):

Ka jingsngewtynn timer ba ngi lah ban ioh na ka tragedi bad komedi u Plato u kylli, 'what is it in a painful scene that causes pleasure?' Ia kum kane ka jingkylli ka la pynlyngngoh ia ki psychologists haduh mynta. U Plato u ong ba ka jinglong briew ba la bsiap da ki bun syrtap ki jingsnew, jingbishi, jingbitar, jingsngewsih, jingsheptieng bad kiwei de. Ka (tragedi) pynsngewtynn timer ia u briew haba u bitar shla ne iam pangnud, lynda kumta un ym leh kumta. Ha ka komedi (comedy) ia kaba u Plato u tip tang ia kito kiba kynthah (satire) ha ka longbriew-manbriew, kumta ka jingsngewtynn timer ka pynmih ia ka jinrkhi iap ang ha ka steij: U khawpud u leh mynleh kum u riw shlor, u bieit kum riwstad, u riw shukor kum uba hok bad kumta ter-ter. Ka jingmih na katei, ka long ba ngi ioh ban rkhi ia ka jingshisha haba u nongleh kam u pyni ia ki kam jong u. Dei na kata ka jingsngewbha ba ka long kaba sniew tam namar ngin isynei ia kum kita ki jair briew bad ban rkhi bein pat ia ki. U Plato u pyni ba u briew u dei ban long kumta. U dei namarkata, ban long uba ngi ieit eh. Da kaba pynmih ia ka jinglong biria, ka long na ka daw jong ka jingtlot jong u um lah da lei lei ban long u briew uba ngi isih ha ka jingim. Hangne, u Plato u pyni nia ia ka jingshisha ba ym don uno uno u briew uba biria lynda ngi sngewtynn timer bad ieit ia u. U Plato u dumok tyngah ia ka jingpynsngewtynn timer than ia

ki biria ka lah ban pynsting thew noh ia ka longbriew - manbriew.

Ka rukom kren pnah ktien :

U Plato u la im ha ka juk jong ki riewstad-riewthoh ba pawnam shibun. Namarkata, u la buh ne soi khyndiat ki kyndon kumno ban kren paitbah ha ka *Phaedrus*. Ha ka jaka ba nyngkong, u ong ba dei ban da tip janai jaton ia ka phang ba u dei ban kren. Kaba ar u dei ban tip ia ka rukom kren. Na kane, u dei ban tip ia ki rul ne ain jong ka, u dei ban pynmlien ia lade, bad u dei ruh ban don de sa bad ka sap (talent). Ka halai, ki jingpyrkhat ne jingmut ba u kwah ban pyni (display) ki dei ban long kiba bud ryntih ia kata kaba nyngkong shuwa kaba hapdeng sa bud kaba khatduh. Da kaba leh kumta, kan pynsngewtynnatt ne pynsngwthuh shai ia ki nong sngap. Kaba khatduh, u dei ban da tip ia ka jinglong ki nongsngap (human psychology) khnang ban pynrung ia ka jingsngew ba ka dohnud jong ki. U nongthoh uba kwah ban jam shaphrang u dei, namarkata, ban bud ia kitei ki rul namar ki kyntien ba u kren bad ki kumjuh.

Ka jingpynkutnia :

U Plato u long u kritik uba nyngkong ka thoh ka tar (literary critic) ki Greek. U J.W.H. Atkins u ong ba u long "One of the greatest critics, in true sense of a light bringer, ever quiding men's steps to the spiritual side of art" Dei ma u uba nyngkong eh uba pyni ba ka 'art'

ka long ka buit pyrthuh bud ne mimesis ia ki jingim bad jingthaw ka mariang. U kdew ia ka jingshisha ba kan long ha kbmata jong kiei kiei baroh, u pyni ruh ba don ka jingiapher hapteng ka philosophi bad ka poitri. U kdew ruh ba ka poitri ka pynbor da ka jingsngewbha ba nyngkong, hadien pat ban pyrkhata. U pyni ruh ia ka daw tynrai na kaba mih ka jingsngewsih bad jingsngewtynnat na ka trajedi bad comedi. U la kdew ruh ia ki kyndon kumno ba u nongkren paitbah ha rynsan, u dei ban tip, nang bad ithuh ia ka jingmut ki nongsngap.

.....

LYNNONG 3

SHAPHANG KA BALLAD

1. Kaei ka Ballad.

Ka 'Ballad' ka wan na ka ktien French 'ballade' kaba mut ia ka Rwai - shad (dancing song). Ka ballad ka mih na ki jait bynriew ba kham shai ha ka thoh ka tar. Ka ballad ka long kawei na ki rukom shad barim eh kiba lehse ka kham rim shibun ia ki por u Geoffrey Chaucer; kane ka rukom ka nangiaisan main-pa-mian ha ka kti ba la kyrkhu jong ki kpa tymmen. Ka lah ruh ban don kum kane ka rwai-shad (ballad) ha ki thain ka Denmark bad South Sweden kata ba la wallam da ki nonghiar thma. Hangne, ka lah ban roi haduh ka kyrdan ka epik. e.g., *Beowulf* lehse da ki katto katne ki Northumbrian poet ha ka spah snem ba pra. Ka ballad ka long ka rukom jingrwai ba la rwai na shnong sha shnong, ha kaba la pynbud artat bad ka duitara. Ka long ruh ka rukom ha kaba la rwai kynhun na ka bynta ban im jakpoh kyndoi. Lada ka long kumta, haba la don ki nongrwai shad ka ju long ka rukom ban pynsgewbha bad pynbyrngia ia ki nong khot ia ka shad ka kmen ne jinglehniam. U William Henry Hudson shisien u ia thuh kumne "Cardamon, who died about 680, was a servant attached to the monastery of Whitby in Yorkshire. According to a pretty tale told by the venerable Be de, the power of verse came to him suddenly as a divine gift. He had never been able to sing to the

harp as others did in festive gatherings in a monastery hall, and when his turn came round ha had always been used to retire in humiliation. But one night, having gone to the stables to look the horses of which he had charged, he fall a sleep and an angel appeared to him in a vision, and told him to sing. Then, when he asked, 'what shall I sing?' the heavenly visitor replied, "Sing the beginning of created things" and waking he found himself to his astonishment endowed with the faculty of poetry" 1. U H.W. Sten u thoh... ki myllung ki ju rwai ha ki jingiakynduh lang la ha iing ne hanuo hangno haba don ba khot sngewbha ia ki. Ka kam jong ki ka long ban pynbyrngia, pynsngewbna bad pynshongshit ia ka kam bad pynlut ia ka miet". 2

Ka ju long ka rukom na ki nongthoh kot ki ju ai kyrteng thymmai ne thaw ktien thymmai ia kano kano kaba i don kam ha ka literture. Lada ka long kumta, ngi dei ban da kylli tohkit la kata ka ktien ne ka kyrteng ka long kaba lah ne ibit ban pdiang da uba bun balang. Haba phai na kane ka liang, u Fr. Hopewell Elias Sohliya u la khot ia ka ballad da ka "duitara". U pynksan ia ka nia da kaba u thoh. "Uno uno u nongrwai uba nang ne nongphawar uba pnah katba u nongphawar da kaba pyndait ia ki ktien bad ka sur ! u nongtem padiah ne pynbud artat da ka jingtem ksai" 3. Ha katei ka kyntien "pynbud artat da ka jingtem ksai" ka lah ban long ka duitara ne bela namar baroh ar kata ka duitara bad ka bela ki don mar saw ksai:

haba tem la pynbud ryngkat bad ki jingrwai-shad. U H.W. Sten pat u ong ba ka ballad ka dei ka rwai-parom. U mut ia "ka ktien "Rwai-parom" lehse ka dei ka jingrwai ba la iathuh ia ki jingialehthma ne jingjia ha kaba u nongrwai u kwah ban pynbud ha ka sur katba u sngewbit. U H.W. Sten u sei sakhi shuh shuh bad u thoh "... ki Rwai-parom ki don sawlain bad lah ban rwai ia ki bad ki sur duitara". 4 La shu ai jingmut hangne, lah ban shu pyndonkam noh da ka kyrteng "Ballad" ha ka literature namar ka ktien "Ballad" ka long kaba jem bad sawa sngewthiang ban shim ktien nongwei (barbarism) kumba leh lem kiwei pat ki jait bynriew ka pyrthei khnang ban pynriewspah ia la ka ktien, tangba ia kane la ieh na ka jing-sngewthuh bastad ki nongpule.

II. Ka dur ka dar jong ka Ballad:

Kumba long kiwei pat ki jait poitri, ki don la ki jong ki dur ki dar, ki rukom thaw dkhoh bad jor tynrai ba iasnoh bad kano kano ka buit thaw poitri. Ka long kumjuh ka ballad, ki don ki rul, ki kyndon ba pynlong ia ka jingrwai bad ka phang ba la jied. U F.M. Pugh u thoh "Katba nang sdang mareh ha ka rukom thoh poitri, u poit u la sdang kren shaphang kiwei pat, hynrei la katta ruh ka rukom thoh jong u ka iaaid ha ka dur jong ka ballad form ba ki long kata - u iaaid ha ki Iambik sawkjat ba la pynbud da ki Iambik lai kjat da kaba pyniariam pyniapom ia ki" 5. Kumta ha ba ngi tip ia ka ballad ne Rwai-shad ba "... ka don saw lain ha ka jingthew kaba long jamdien ha ka lain nyngkong

bad lai ka long saw kjat (four feet); ha ka lain ar bad saw ka long lai kjat (three feet) ha ka dew (rhythm) ka ba long ab ab "6. U H.W. Sten pat u thoh kumne". La thaw ia ki jingrwai - parom ha kata ka rukom ba ki lain ba nyngkong bad balai ki don phra kyntien bad kiba ar bad ba saw pat hynriew kpntien. Ka lain balai ka iahap kyntien bad kaba nyngkong, kaba saw bad kaba ar. Shuh shuh ha ka rwai -parom ki lain 1 bad 3 ki don saw kamra, katba ki lain 2 bad 4 lain, khia ka wan ha kyntien ba ar ha man la ka kamra" 7.

Ka jingiapher hapdeng ka ballad bad ka lyric: Ka ballad ka la san la heh ha ka kti jong ka 'Grec' ka la pait pnat sha kiwei pat ki jing-jong kypang ba ka ioh ia ka kyrteng lyre. Ka "Lyre" la mih ka jingrwai ba khot ha kaba la rwai ryngkat bad ki jingtem. Ka ka don ka jingiapher ba khraw ha ka shrong ka shrup ba la pynkup bad pynbha briew ia ka rukom riam rukom beit. U H.W. Sten u thoh kumne harum :—

Ka Rwai - parom ne Ballad ka pher na ka lyric. Ka rwai parom ka lah ban jrong ha ki dkhot katba ka lyric pat ka lyngkot. Ka phang jong ka Rwai - parom ka long ki kam ym dei ia ka jingpyrkhat ki tyngshop katba ka lyric! pat ka shim ia ka jingsngew bad jingpyrkhat kum ka 'phang jong ka. Ha ka Rwai parom u myllung um pynpawshai ia ka jingdon jong u ha ka poitri ; katba ha ka lyric pat ngi sngap ia ka jingshem bad jingsngewshimet jong u nongrwai. 8.

III. Ka phang pdeng jong ka ballad :

Ka phang pdeng jong ka ballad ka long ha kaba iathuh ia ki riti ki dustur, kumba pynkyn-maw ia ki nongshun, jingpyrshang ba kyndeh mynsiem, jingjynjar ha la ka jingim, jingieit ne jingialeh thma. U H.W. Sten u thoh "Ka phang ka rwai parom ka lah ruh ban don ka jingiashoh iadat ne ka jingjia ha ing ha sem. Ka lah ban kynthup ia ka kam ki bor ba sha lyndet ka bor brier" 9.

IV. Ka jingmait phang ne kdew lynti ia ka khasi ballad na ki katto katne ki poim:

Ngi lah ban ong ba u Soso Tham u long u nongrwai bapnah bha ba kane ka phang ha kaba u rwai shaphang "U Trot", "Ka Nam", bad "Ka Biria u Bieit". Halor katei haneng, ngi lah ban pyni tang kaei kaba paw ha "ka Biria u Bieit" namar ka long ka poim kaba shoh jingmut. Ha kane ka poim u Soso Tham u pyni kumno ba u tyngshop jong u u kiew kyrdan da kaba wan shong shakri, iaieit - iathoin bad ioh rah syndon ia ka Shitala Koina. Ka long kumjuh ruh ia ka jingieit samla ne khynraw kumba pynpaw da u Primrose G Gathphoh ia ka Sohlyngngem. Shuh shuh nangta u F.M. Pugh u la pyni ia ka rukom thoh ballad ha kaba u rwai shaphang "Ka Ballad u La" u nongthoh u pyni ia ki jingmut kiba pher bapher ia ka ktien 'La', u la buh ryntih ia ka phang ba u la rwai, tangba ia kane ka poim lah ban khot ne ong ka lyrical ballad U D.S. Khongdup u la thoh ia ka poim kaba kyrteng "Ka Ballad u kongbah

Larkiar" Kane ka poim kam shym long kaba duna ha ka dur ka dar bad ka rynieng ryniot jong ka ha kaba u pyni ia ka jingialeh thma bad ia ka daw ka jingpynhiar kput kyliang, bad shisha kane ka poim ka la jan kot sha ka ballad ba biang dor, tangba ym shym weng noh ia lade na ka poim.

Lah ban phiah ia ka ballad ha ki ar kyrdan ne bynta ia kaba ju tip ha ka ktien phareng ka ballad of growth ne Authentic ballad. ka jing-bymtip ia u nongthoh. ha kaba wan mih na ka jaka ba pher ne najuh bad ka ballad of art ne literary ballad kaba lah ban buh da ki kyntien u William Henry Hudson, "as literary development of the traditional forms" .0 Lehsé, ka don ka jingsan main pa-mian hapdeng ka jait bynriew barim, ka jingbud tynueng ia kiwei pat ba dang don ka jingsngewthuh. ha kaba pyrshang ha ka jingrwai long ballad (ballad manner).

Ki don ki jnit ki jnat ba pynlong ia ka ballad of art. ka long kumjuh ha ka epik ba ka dei ka mock ballad, ha kara ka phang biria ka ia iaid syndait bad ka jing'eh ha thikna ban poitriap sha ka ballad Kumta, ha barch kiei kiei ba la kdew, hynrei ia ka rukom thaw poitri ba don hangta, kum ia kane ka jait poitri la shem kham bun na ki English Poet kum u William Cowper ia u "John Gilpin" Na a l'ang ki Khasi poit kiba la jan kot rynieng ryniot bad katei ka phang, lah ban long u Soso Thala ia "Ka Biria u Biet", bad u S.J Duncan Hoojoo ia "U Ji-ei khlem dawa "

V. Ka jingpynkutnia :

Ka long kaba shisha ba ki khasi (poet ki ju mlien ne sngewtynnat eh ban thoh ha ka dur ka dar ka ballad ; haba ki pyrshang ban pynmih ia ki jingthoh jong ki sha ka pyrthei Dei na kane ka daw kaba pynlong ia u H.W. Sten ban ong : “Ka Ballad ne rwai-parom ka la long ka dur poitri khasi naduh ka snem 1933 mynba u Primrose Gatphoh u la pynphriang ia ka Saw-dong ka lyngwiar Dpei jong u” 11.

.....

KI JINGKDEW :

1. W.H. Hudson: An outline History of English literature, p. 11
2. H.W. Sten : Ka Poitri u Primrose Gatphoh, P. 33
3. H. Elias : Ka Hamsaia ki por, P. 14
4. Ibid
5. F.M. Pugh : Ka Prosodi had ka Retorik, p.19
6. Rajjesh K. Lyngdoh : Ki Kynud Rwai-Khasi (1981) p iii
7. Sten, Op cit, pp 34.35.
8. Ibid
9. Sten, op cit.
10. W.H. Hudson : An introduction to the study of literature, p.105
11. Ibid, pp 34.35.